

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE



CU52885720

DS70.6 .R27

al-iraq, al-ard wa-a

5
6
7



THE LIBRARIES
COLUMBIA UNIVERSITY



GENERAL LIBRARY

Provided by the Library of Congress
Public Law 480 Program

74-960596

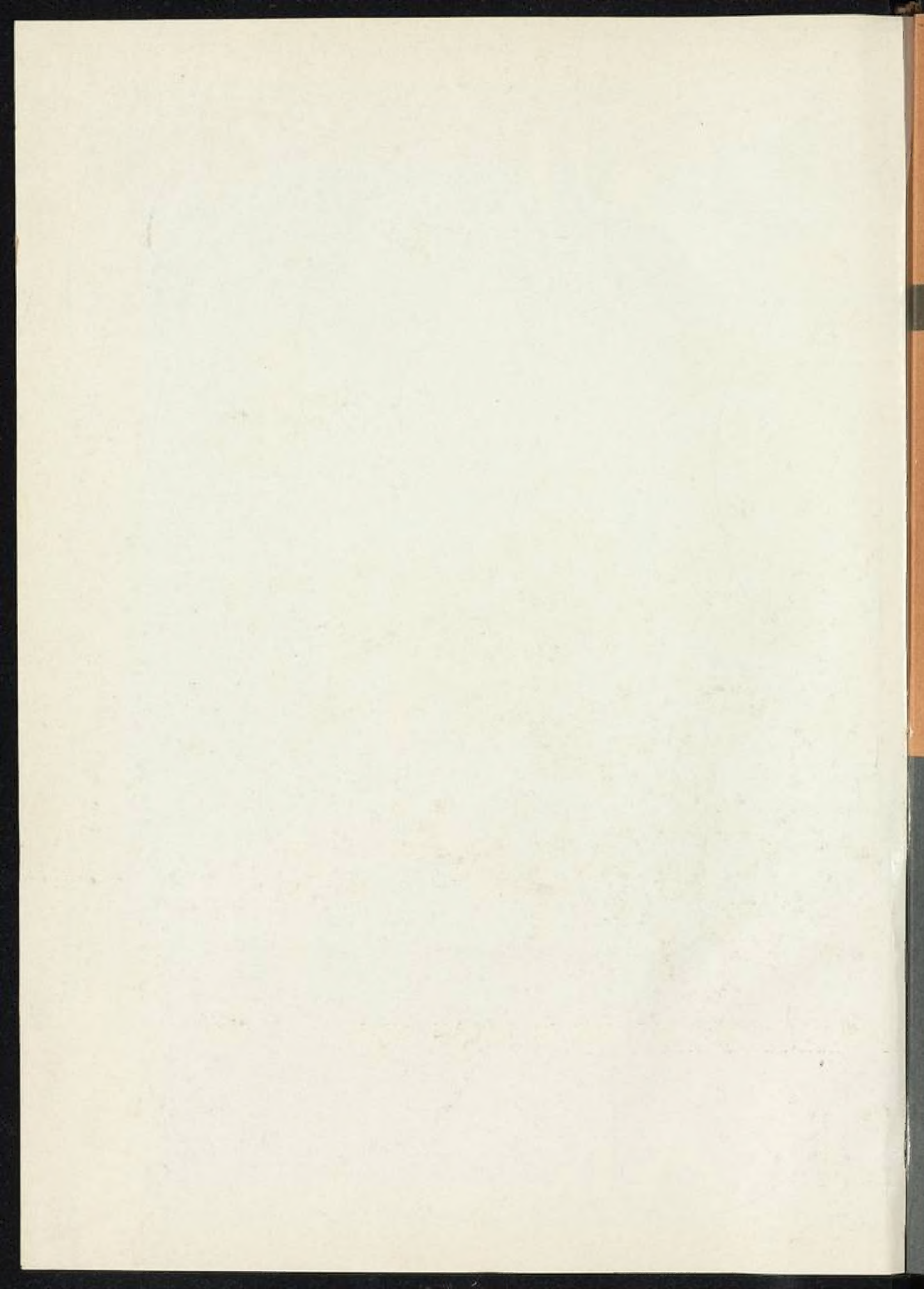


العراق

الأرض والناس

LAND AND THE PEOPLE | LA TERRE ET LES HOMMES

IRAK

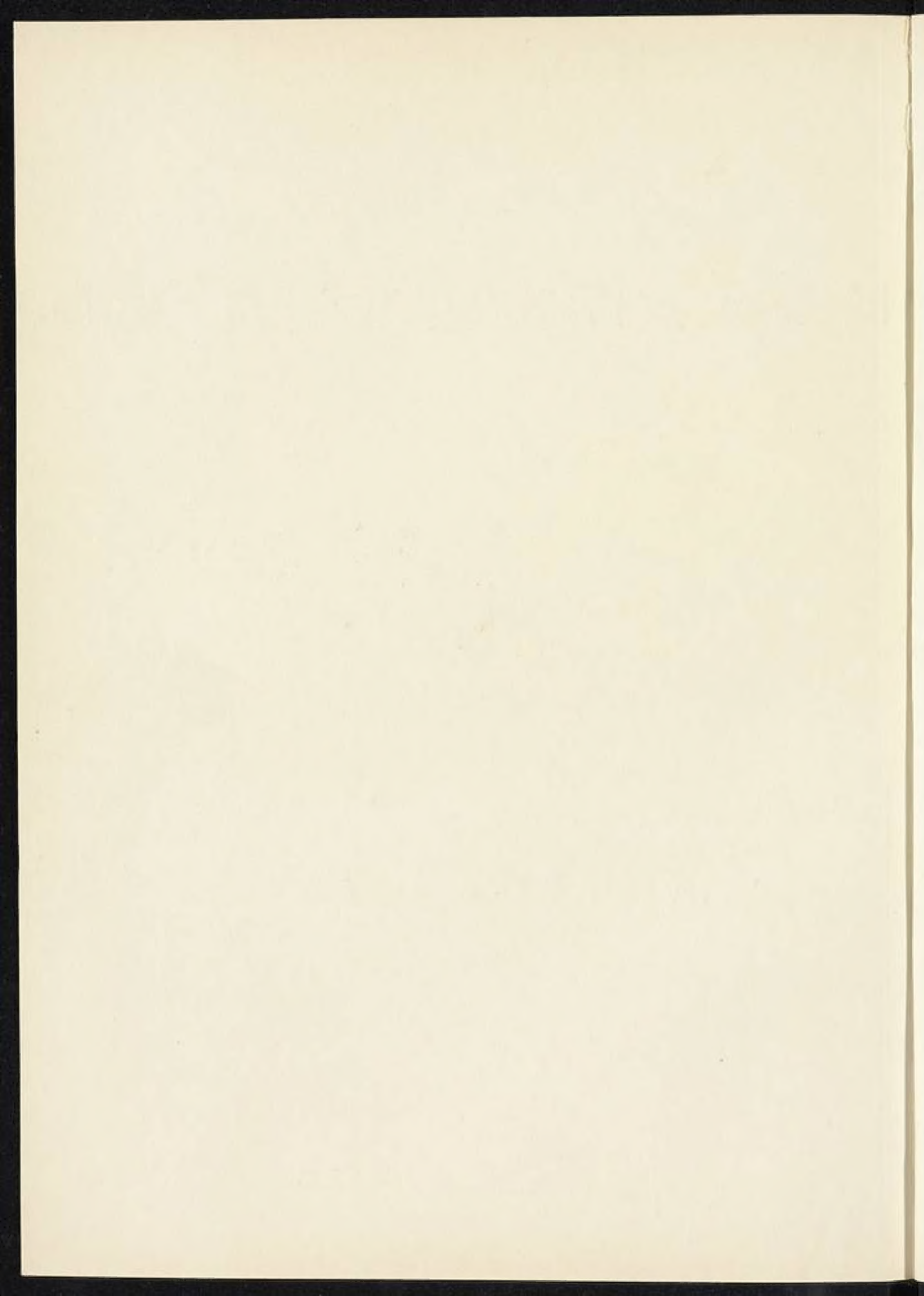


ن. رمزي - N. RAMZI

العراق
الأرض والناس

IRAK

THE LAND AND THE PEOPLE
LA TERRE ET LES HOMMES





السعر : ديناران

Price: ID. 2/—

العراق الأرض والانس

IRAK

THE LAND AND THE PEOPLE
LA TERRE ET LES HOMMES

DS

70.6

.R27

W6 F 10-16-75
PL 480

WHAT MOVES AN ARTIST?

A photographic subject, no matter what one does with it, cannot become an entirely 'pure' subject. Even a photographer with a painter's eye for composition and texture cannot exclude the innumerable extraneous meanings that attach themselves obstinately to his subject, nor should he if he truly loves his subject.

When after several years of work I had accumulated a few hundred photographs as a record of my obsession with light and shade — and the Iraqi landscape is a god-send to those who seek an intensity of vision through the extremes of light and shade — I was struck by the extraneous quality that emerged. There was here a search among first principles, a descent to a basic under-structure. To me, what was moving most in a people was evidently this raw stuff at the foundation of a society. In a country so vast and varied and rapidly changing, it was the lowest common denominator that moved me, perhaps like a sad poet, but certainly like a painter in search of a native style. My style had found its own crystallization in the ultimately basic fact in this country: the derelict earth in what was once called Eden, the faces of a people

left, by long historical oversight, in a state of innocence — or poverty.

Love, of course, is a difficult thing to explain, this sort of love that sends you up and down your country carrying your cameras like a lamp of Diogenes. But the implicit protest is easier to justify. It is an inherent part of the love which makes such images possible. I am interested in the Iraqi image, in its spontaneous movement, in everything that is peculiar to this country. Between the mountains of the North and the plains and marshlands of the South, faces and hands and costumes are never the same, just as lights and shadows are never the same: the people and the landscape reflect one another. In the fascinating alleyways of Baghdad or Mosul or any other smaller town one is brought into violent contact with all that is genuine and profound (though not always noticeable) in the make-up of a people. From this point will things begin: progress, revolution, ambition, tragedy, anything. This is the raw material any lover of this country will have to work with, if he is to work at all. This is the land and these are the people he will want to contemplate.



ما الذي يهجر الفنان الى العمل...

مهما حاول المصور ، فان الموضوع الفوتوغرافي لا يمكن جعله موضوعاً « مجرداً » كل التجريد . وحتى المصور الذي له عين كعين الرسام ، تبحث عن التشكيل والنسج ، لا يستطيع أن يستثني المعاني الخارجية العديدة التي تتعلق تعلقاً عديداً بموضوعه ، كما أنه لن يستثنيها ان كان حقاً يحب موضوعه .

بعد عدة سنوات من العمل تراكت لدي بضع مئات من الصور الفوتوغرافية كسجل لاهتمامي الشديد بالأضواء والظلال - والطبيعة في العراق هبة الله للفنان الذي يطلب الرؤية الغنية المكثفة عن طريق أقصى الضوء وأقصى الظل - ولشد ما دهشت عندها للصفة « الخارجية » التي تجلت في صوري . لقد كان فيها بحث في الأوليات ، ونزول الى البناء السفلي الأساسي من الحياة ، لقد بدا لي أن الذي يهزني في الناس هو هذه المادة الخام الكامنة في الأسس من المجتمع . فالذي فعل في نفسي في بلد كالعراق متزامي الأطراف ، شديد التنويع ، سريع التغير ، كان العامل المشترك الأكبر فيه : فهو قد هزني كما قد يهز شاعراً يتغنى بالأسى ، أو كما يهز رساماً يبحث عن أسلوب خاص ببلده . لقد وجد أسلوباً شكله النهائي في الحقيقة الأساسية في هذا القطر : الأرض المهمة في بلد قيل أنه كان يوماً الجنة عدن ،

ووجوه أناس بقوا بفعل من تفاضلي التاريخ الطويل ، في حالة من البراءة - والفقر .

بالطبع ، ليس من اليسر تحليل الحب - هذا الضرب من الحب الذي يدفع بضاحه الى التجوال طويلاً وعرضاً في أرجاء البلد وقد حمل آلات تصويره كمصباح ديوجين . غير أن الاحتجاج الضمني في ذلك ، تزييره أيسر . فهو إنما جاز ، لا يتجزأ من الحب الذي يجعل صوراً كهذه ممكنة الوجود . فأنا أهتم بالصورة المراقية ، وحركتها التلقائية ، وكل ما يتميز به العراق عن غيره . فبين جبال الشمال وتلاله وسهول الجنوب وأهواره ، ترى الوجوه والأيدي والأزباء في تباين مستمر ، كتابين الأضواء والظلال المستمر : فالتاس والطبيعة يعكس كلاهما الآخر . وفي الأزقة الساحرة التي تكثر في بغداد أو الموصل أو أي بلدة أخرى ، يصطدم المرء بكل ما هو أصيل وعميق (وإن تكن لا نلاحظه دائماً) في تركيب الناس . من هذه النقطة تنطلق الأمور : التقدم ، الثورة ، الطموح ، المأساة ، أو أي شيء آخر . فهذه هي المادة الخام التي يتحتم على كل من يحب هذا البلد أن يعمل بها ، ان كان يريد العمل . هذه هي الأرض التي لا بد له أن يطيل النظر إليها وهؤلاء هم الناس الذين يتحتم عليه أن يتأمل قلوبهم .



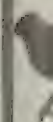
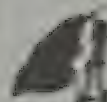


ناظم رمزي

- بدأ التصوير الفوتوغرافي عام ١٩٥٤
اشترك في معرض الرواد ببغداد ١٩٥٦
اشترك في معرض الفن العراقي
المعاصر بيروت ١٩٥٧
أقام معرضاً شخصياً ببغداد ١٩٥٨
يهيء الآن كتاباً مصوراً عن مدينة بغداد

N. RAMZI

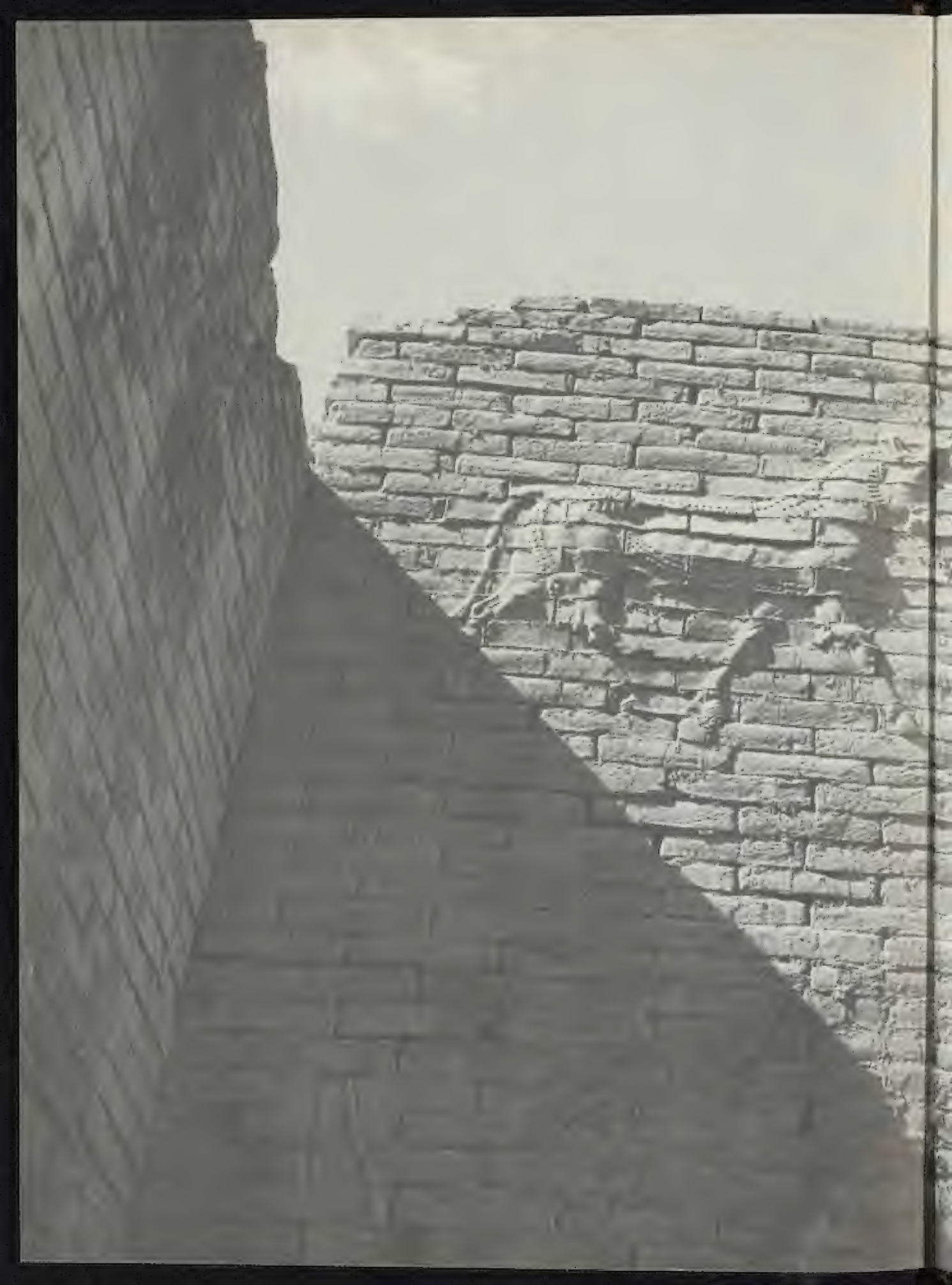
- Began photography 1954
Participated in the S. P.
Exhibition, Baghdad
1956
Participated in Iraqi
Modern Art Exhibition,
Beirut 1957
One-man show Baghdad
1958
Prepares now a book of
photographs on Baghdad.

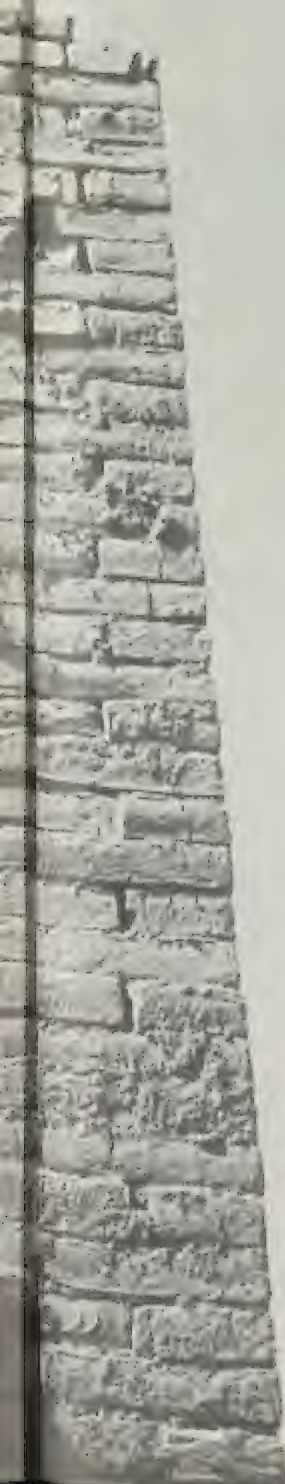


































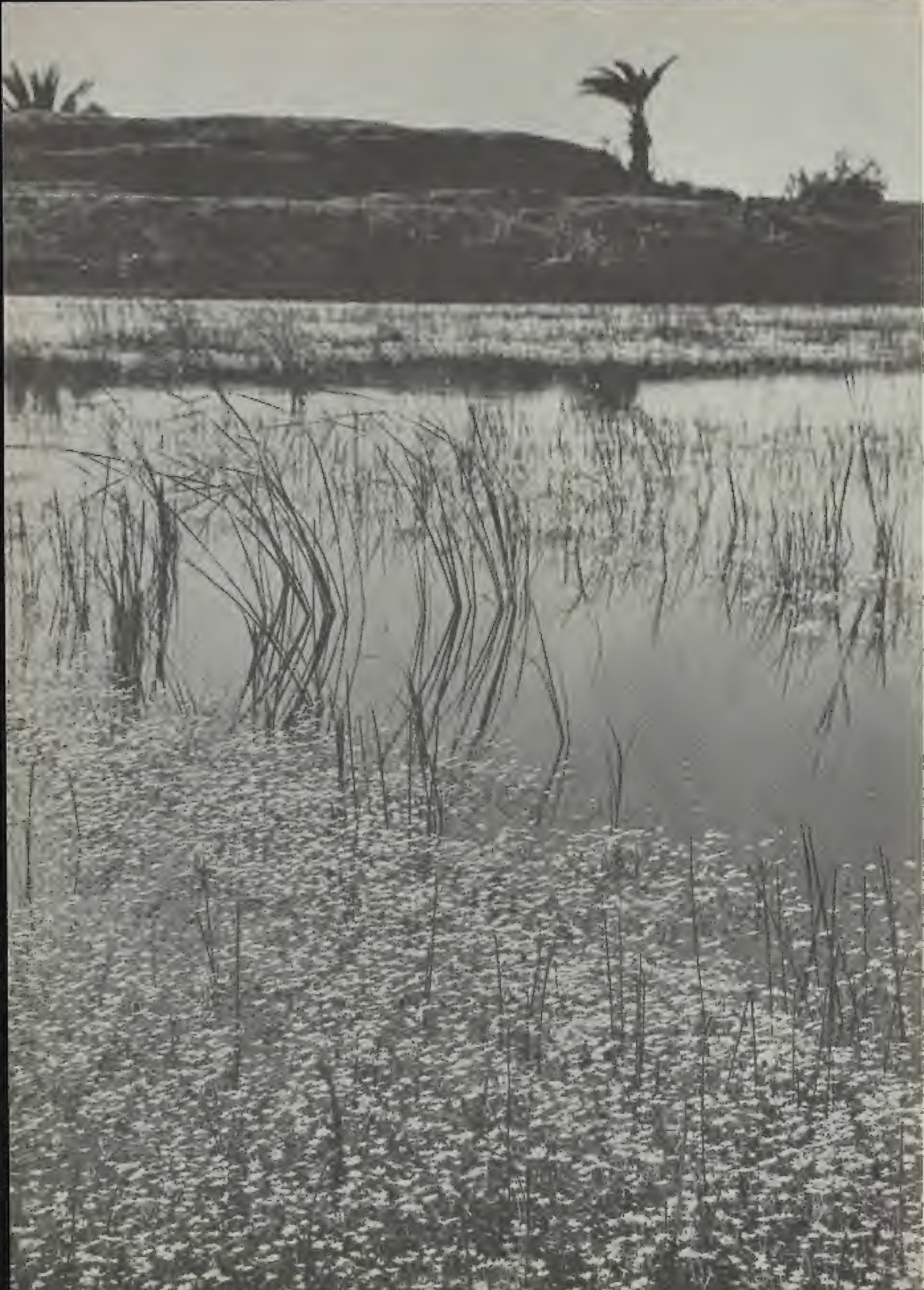


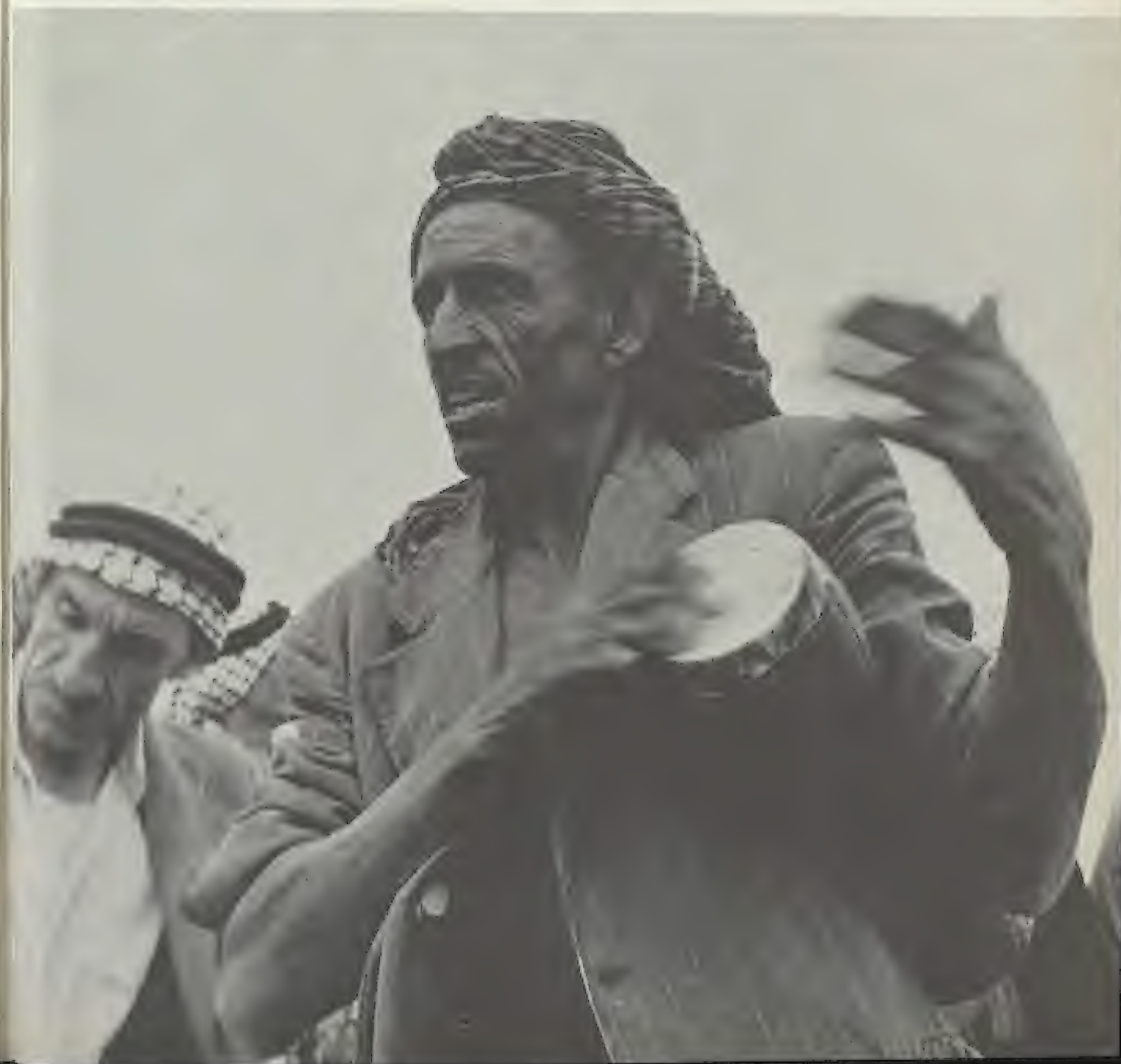


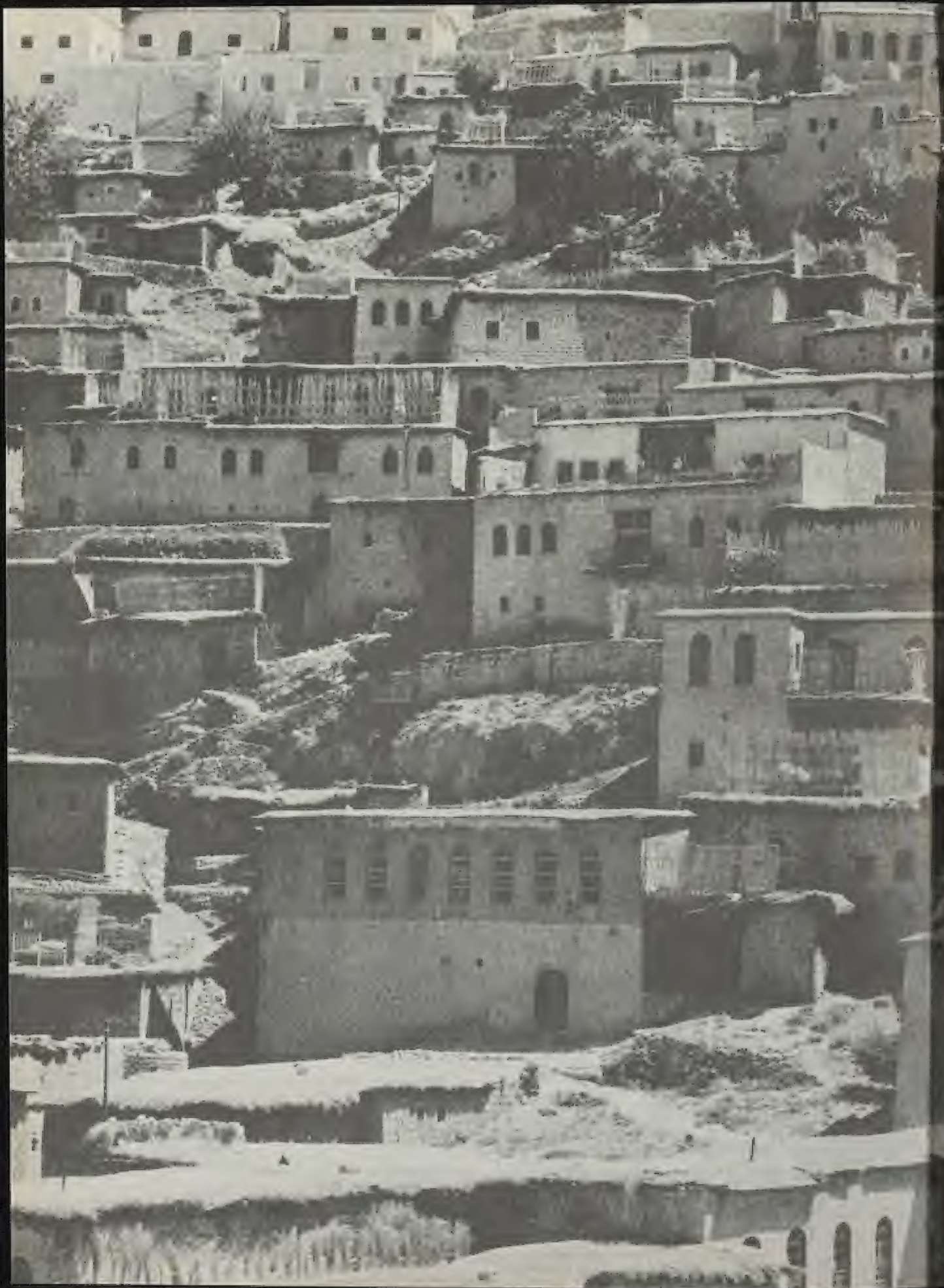


















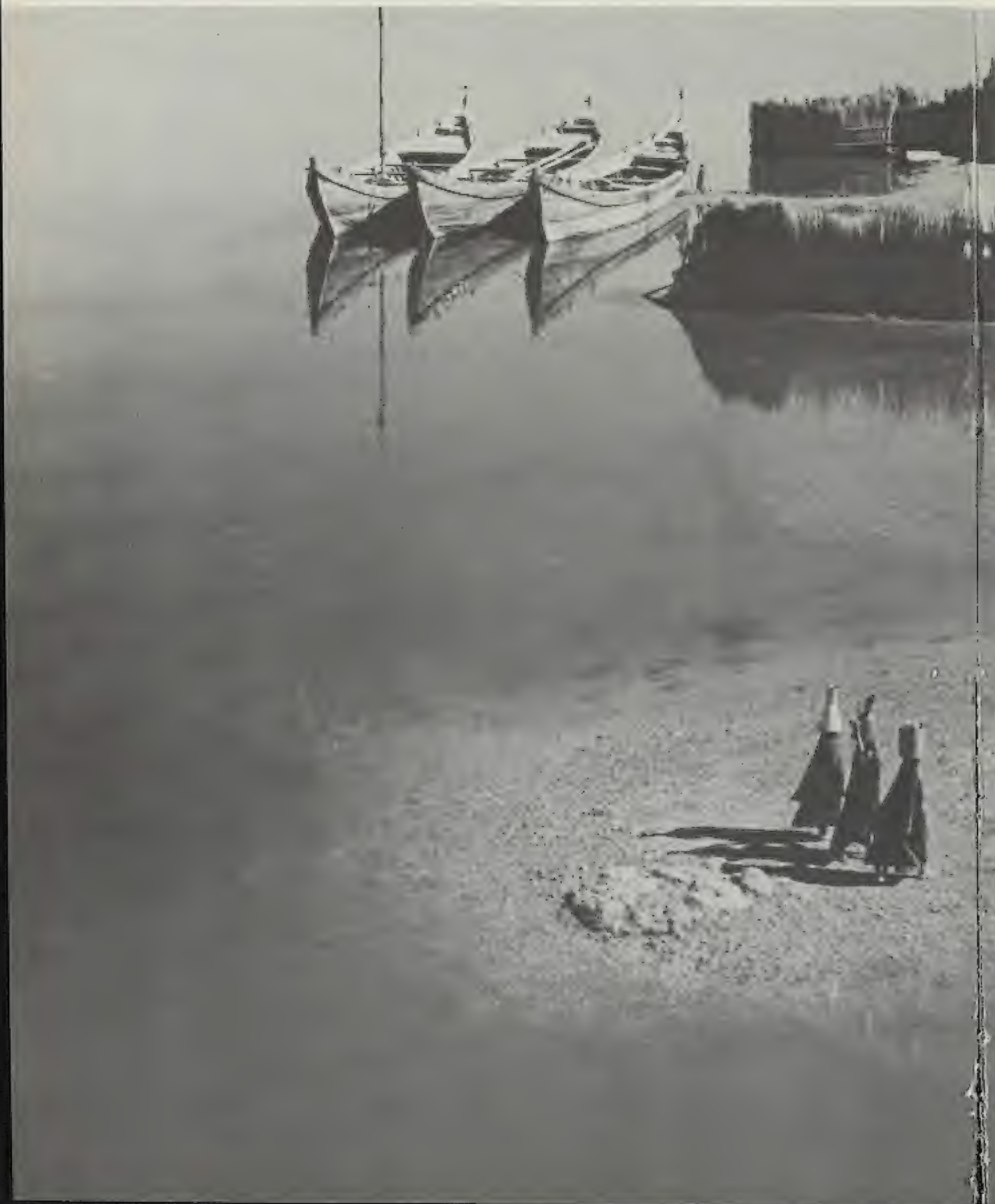


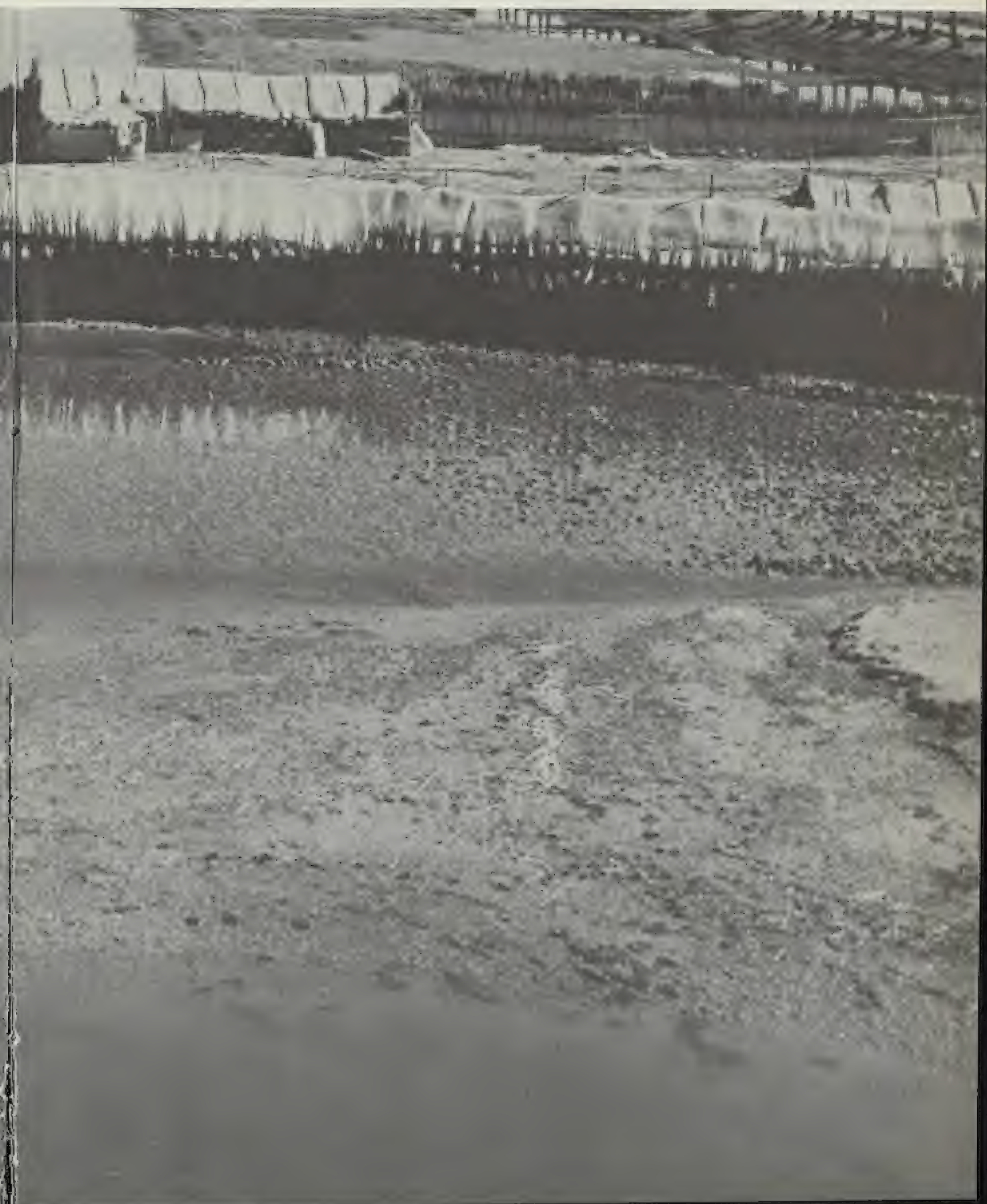
23



24





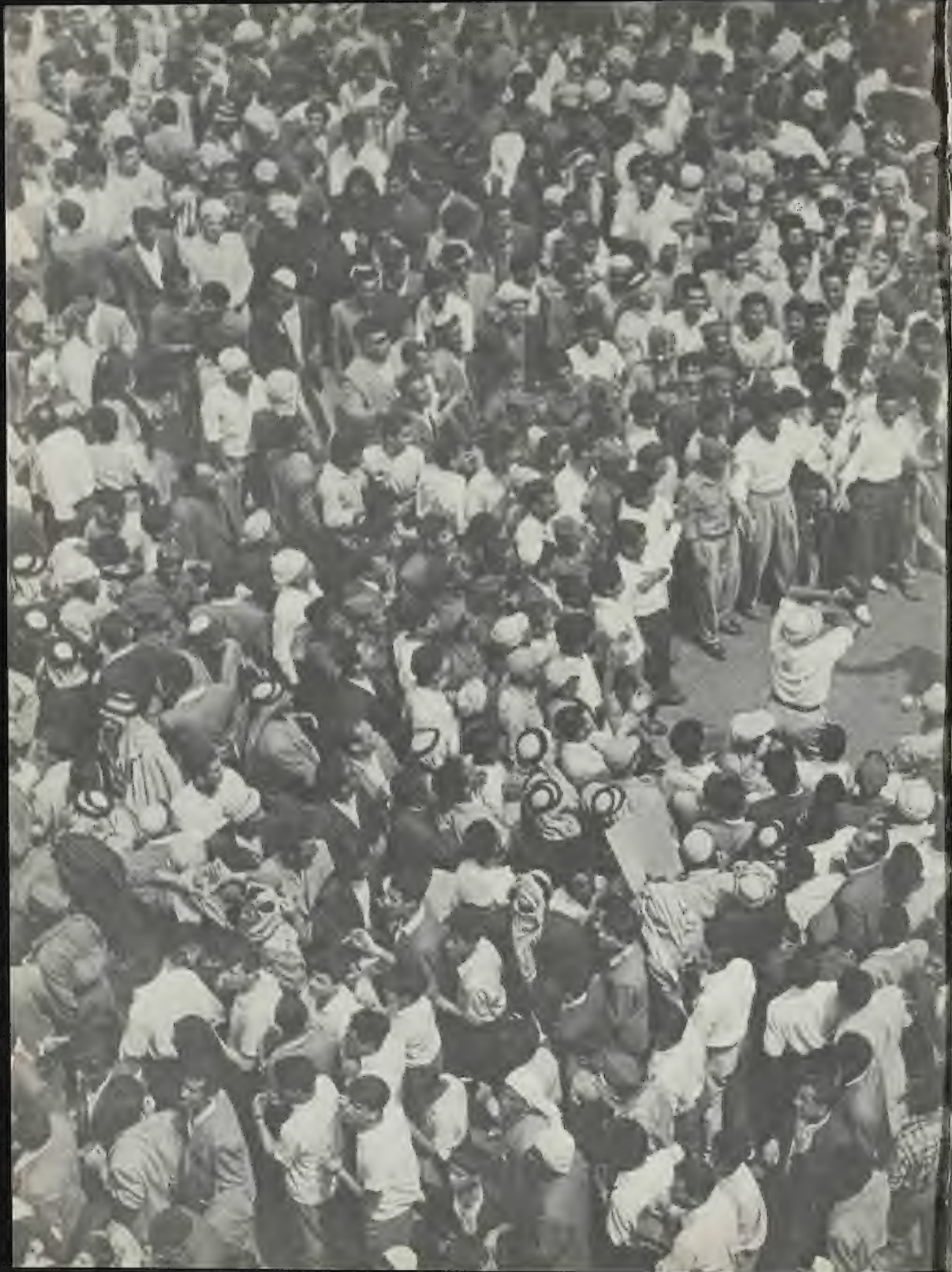










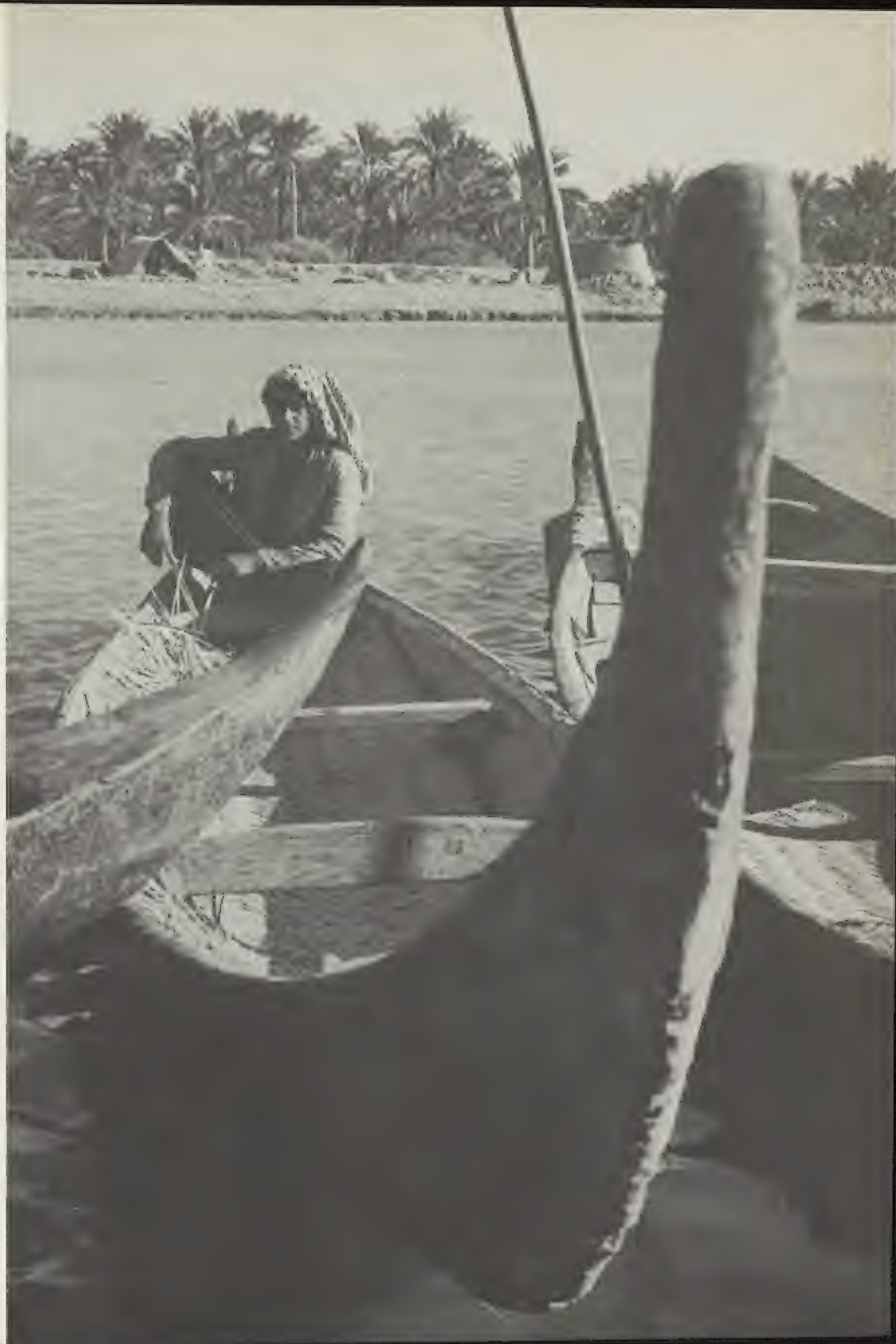












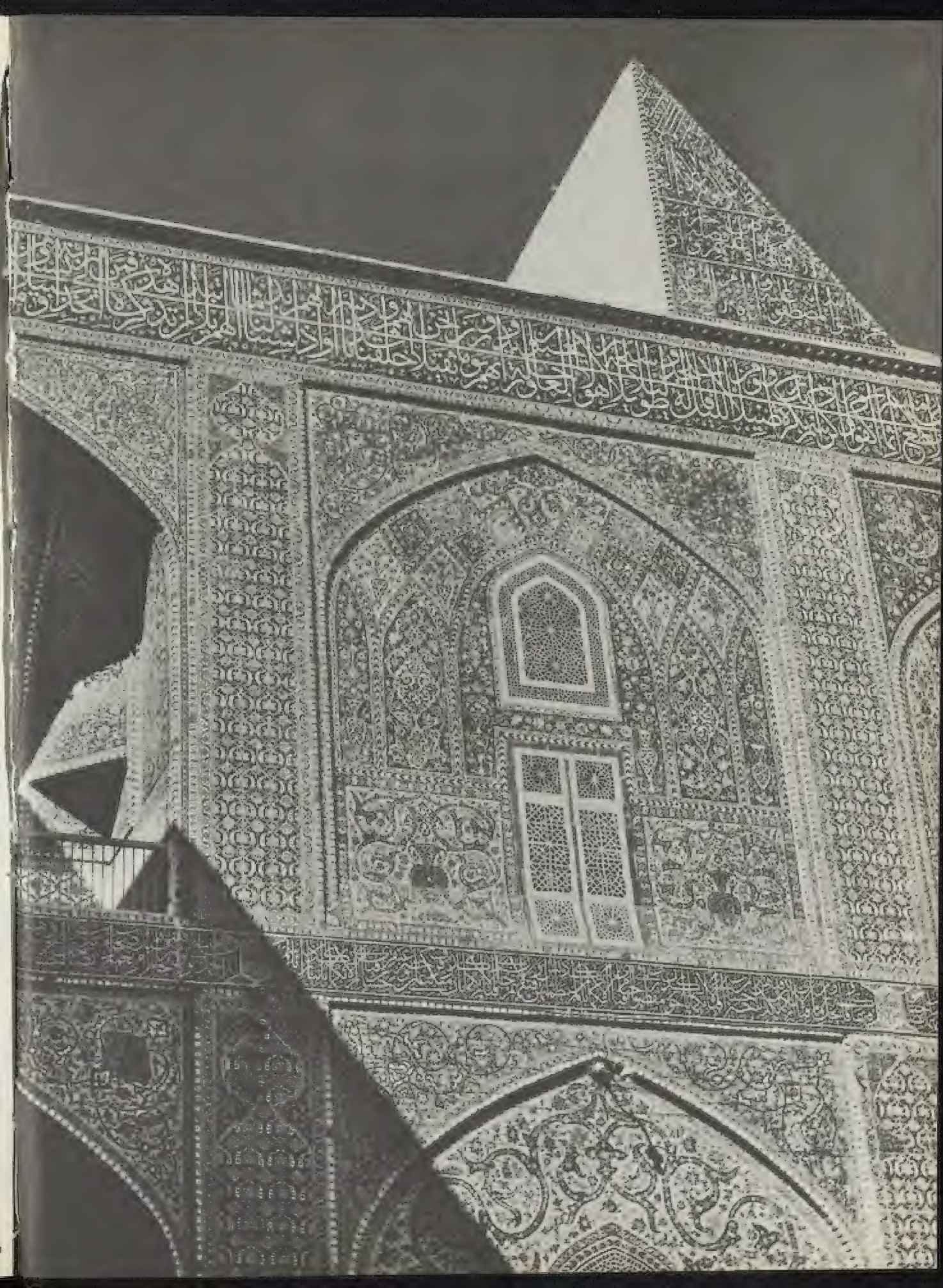




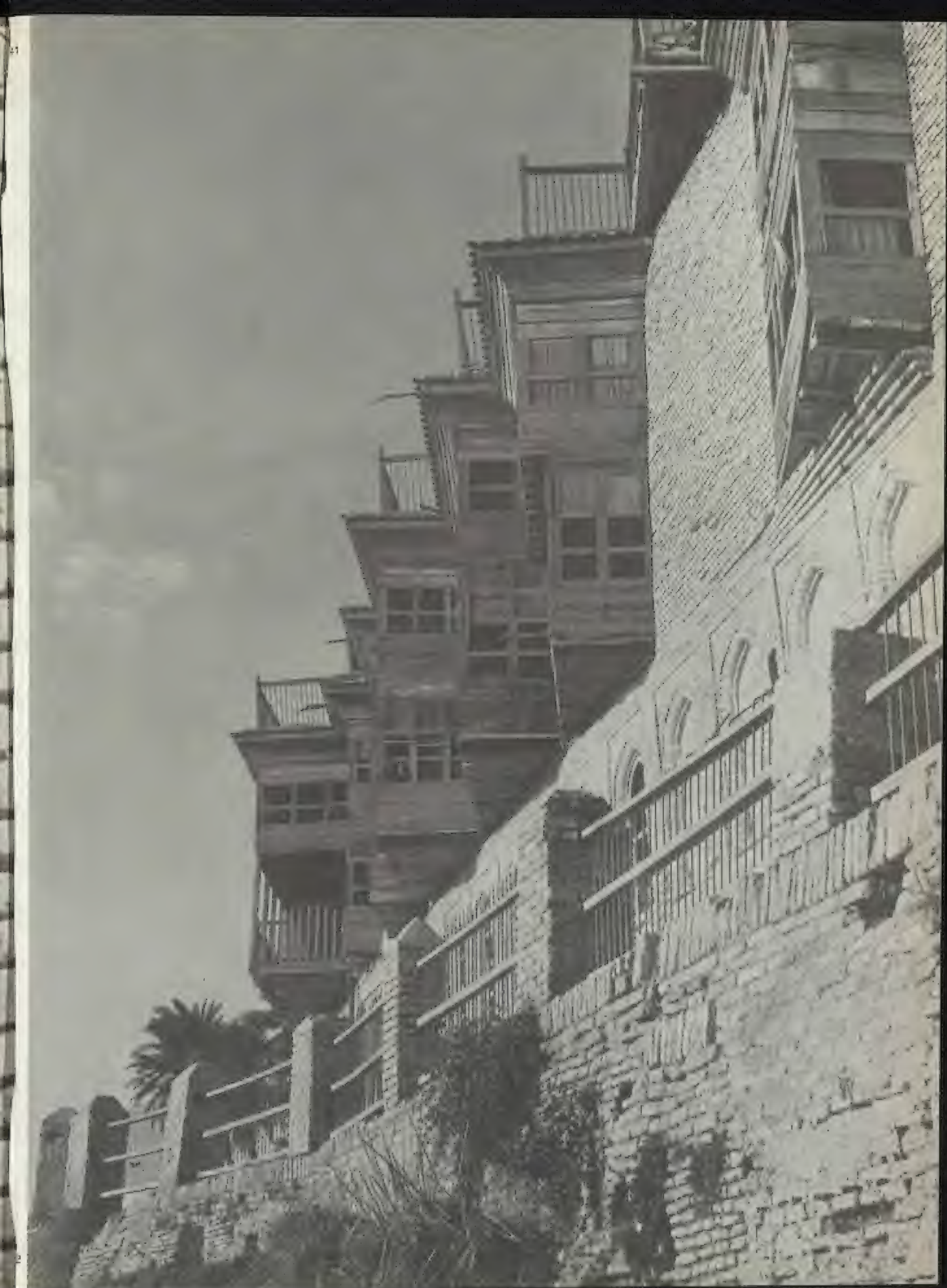


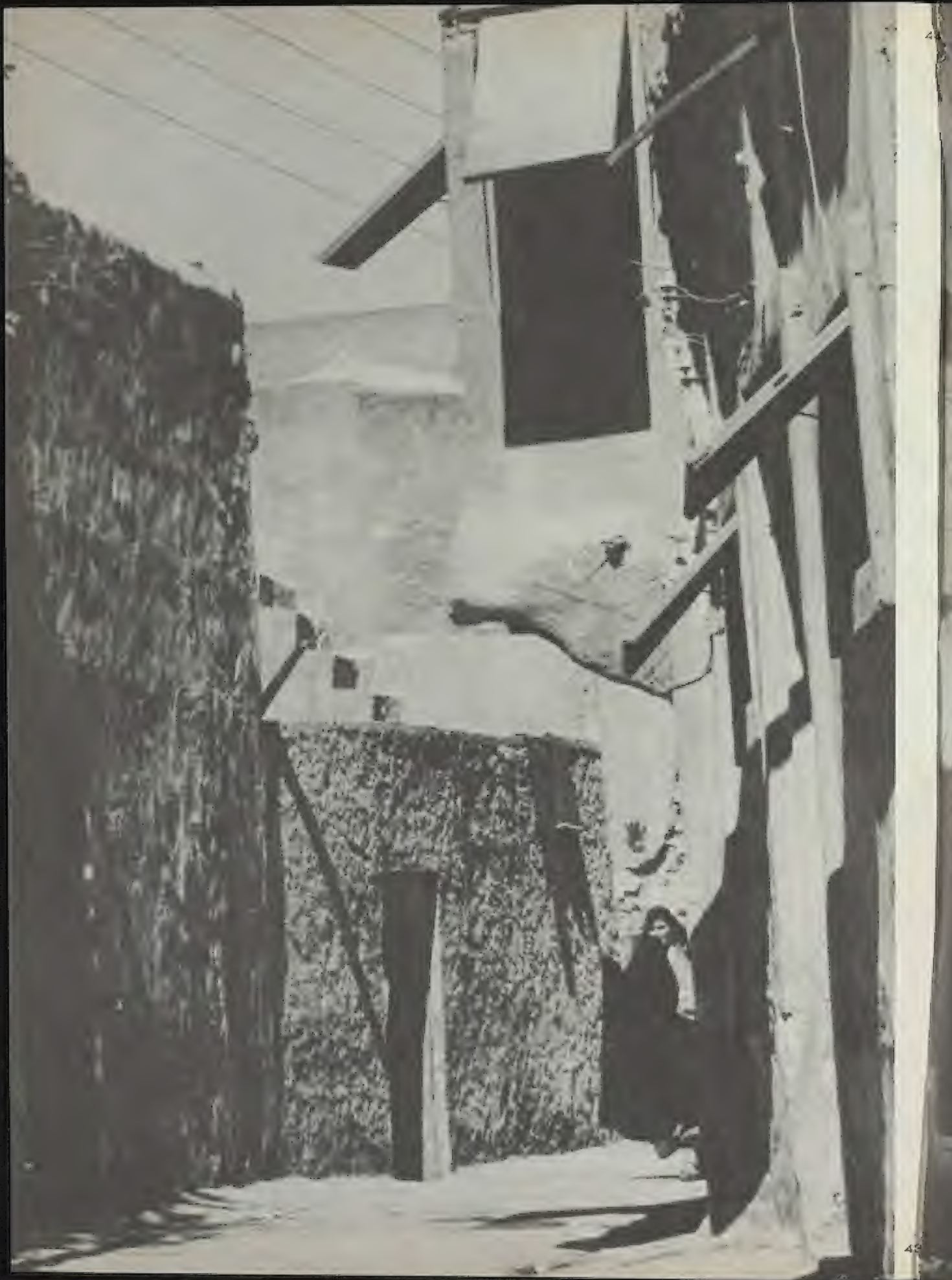






















48











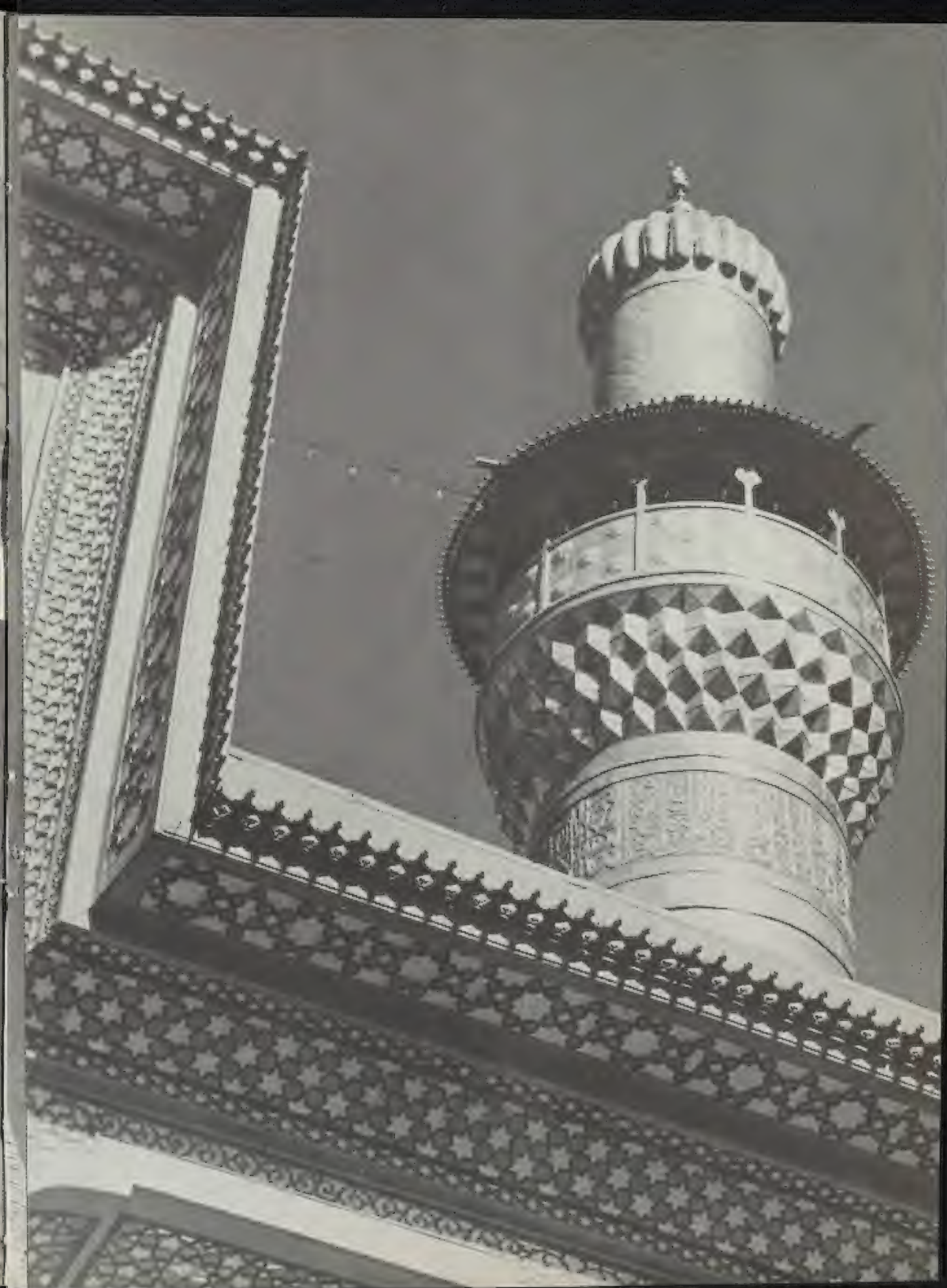


53

56

54







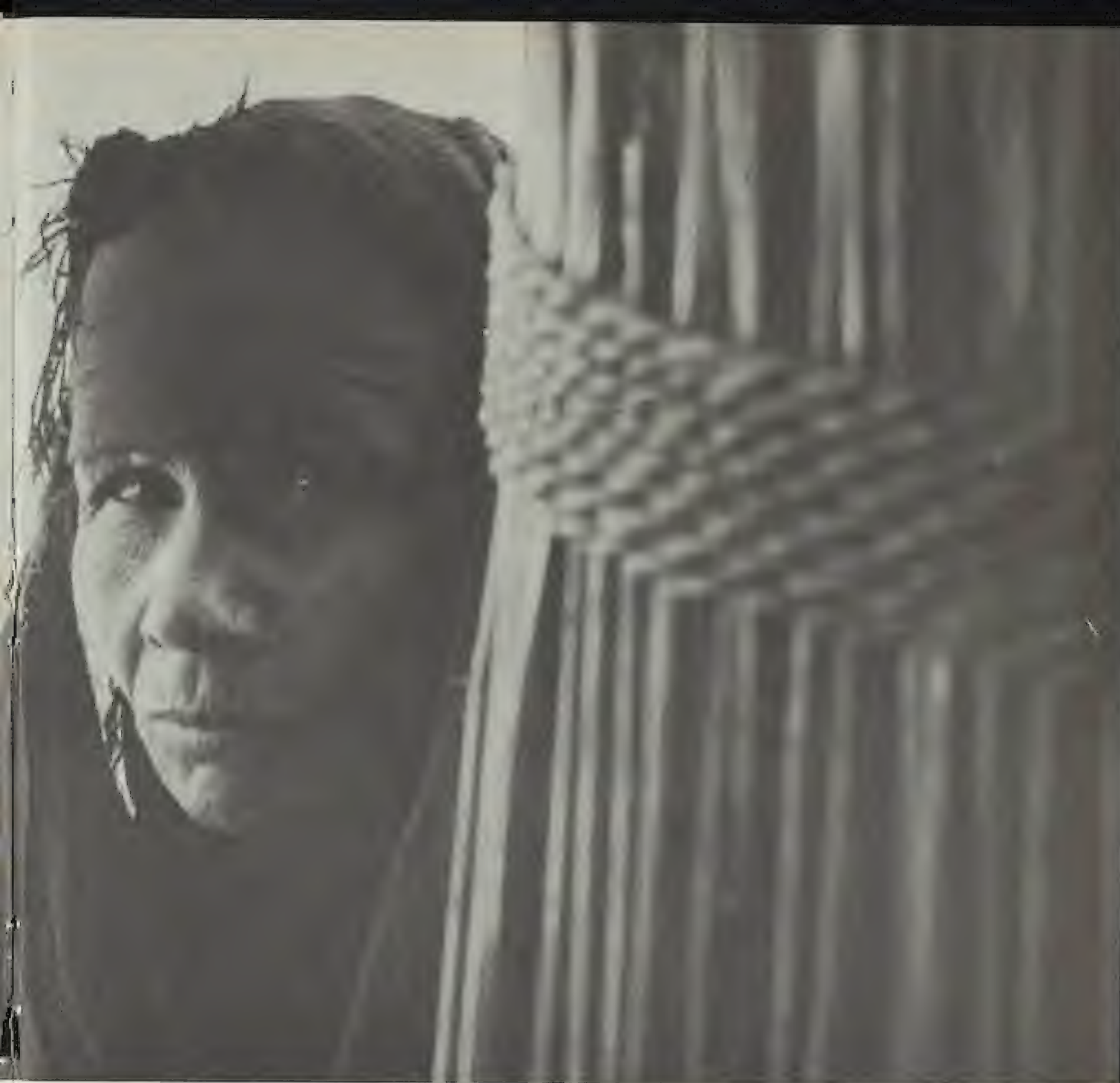
56

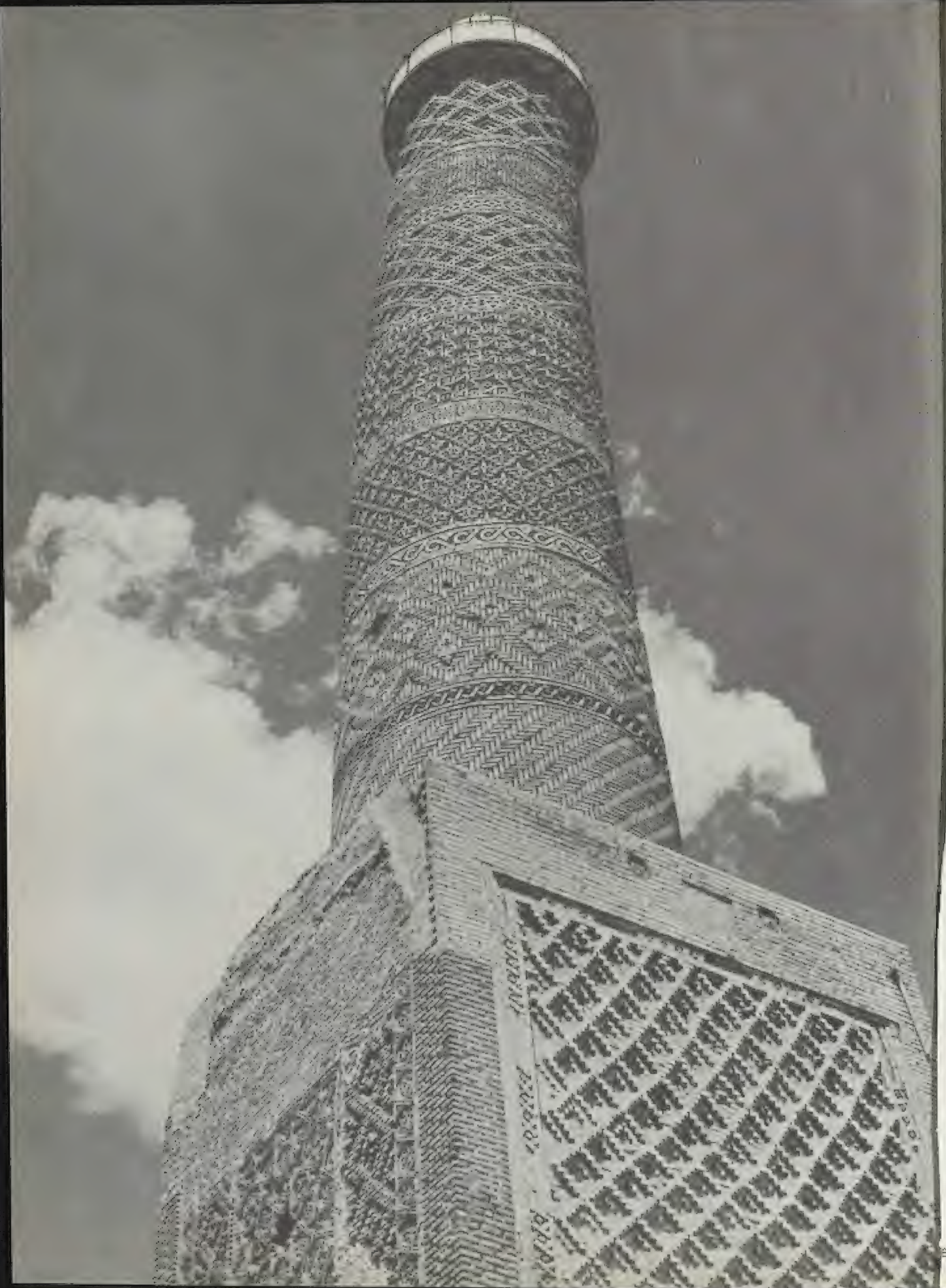
57



58

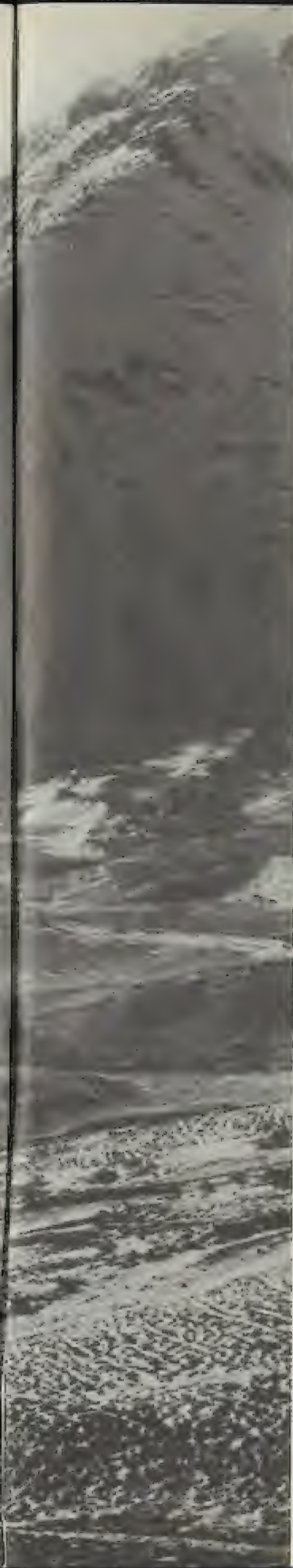












63



64

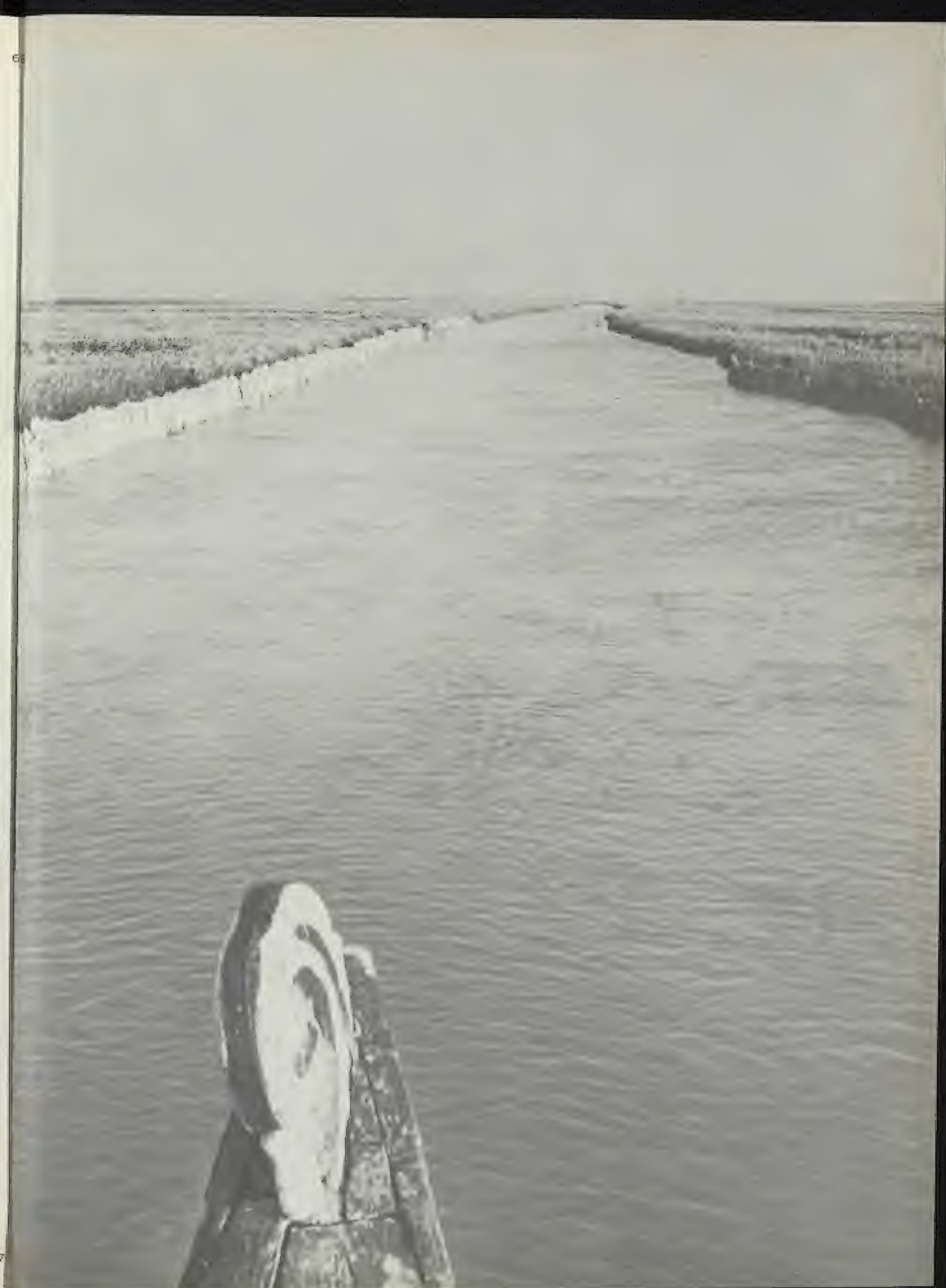


62



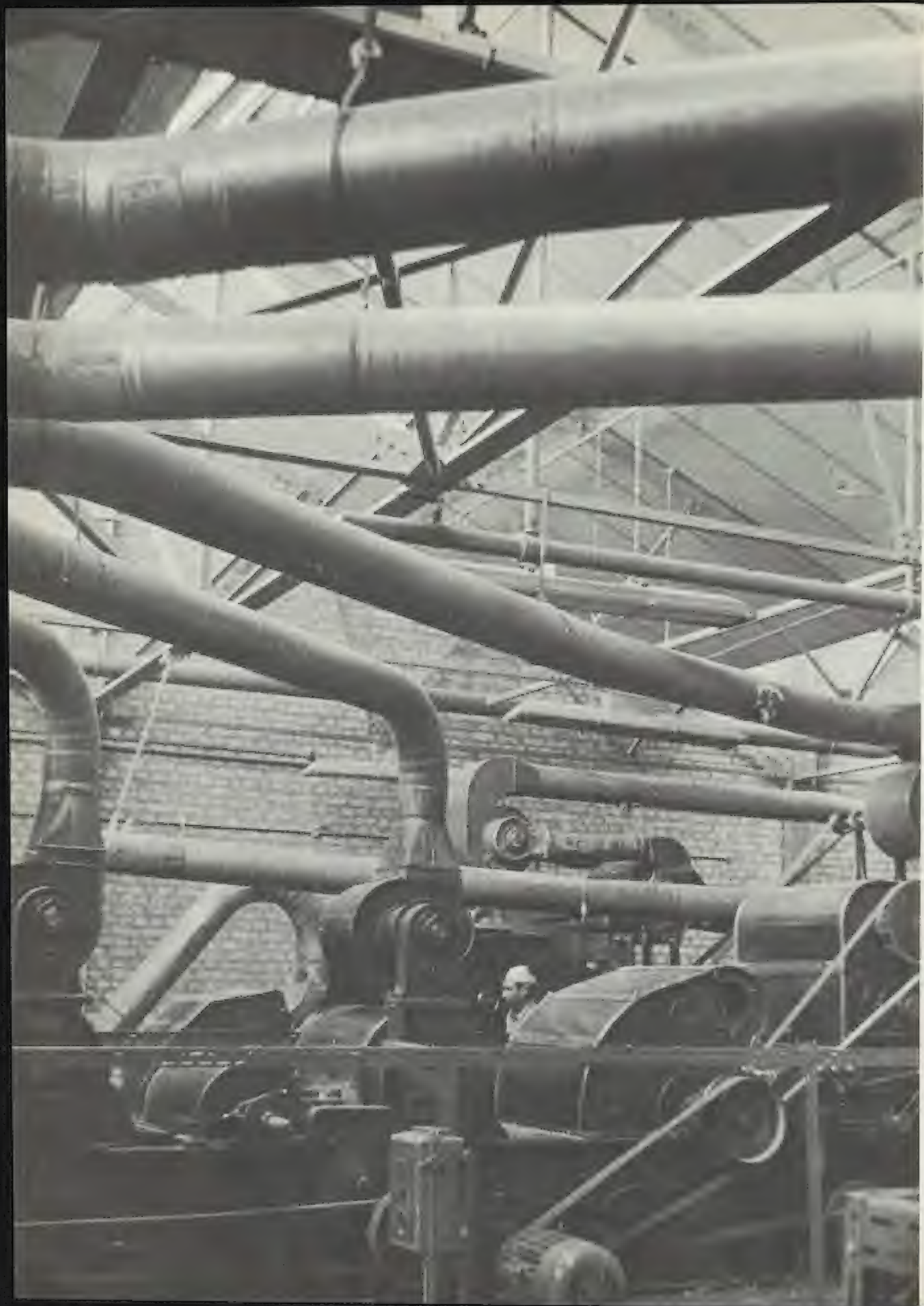








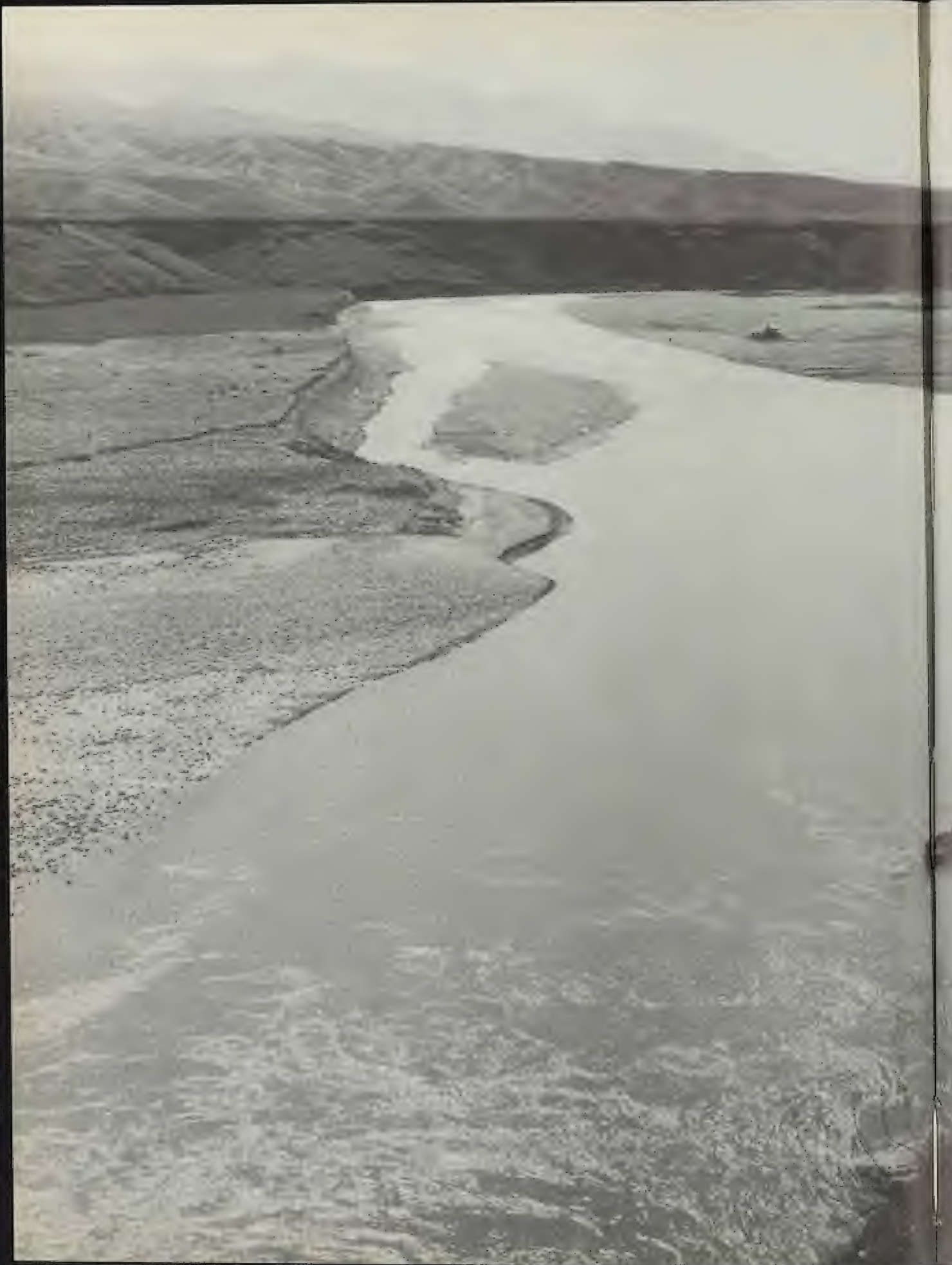














75







78



79

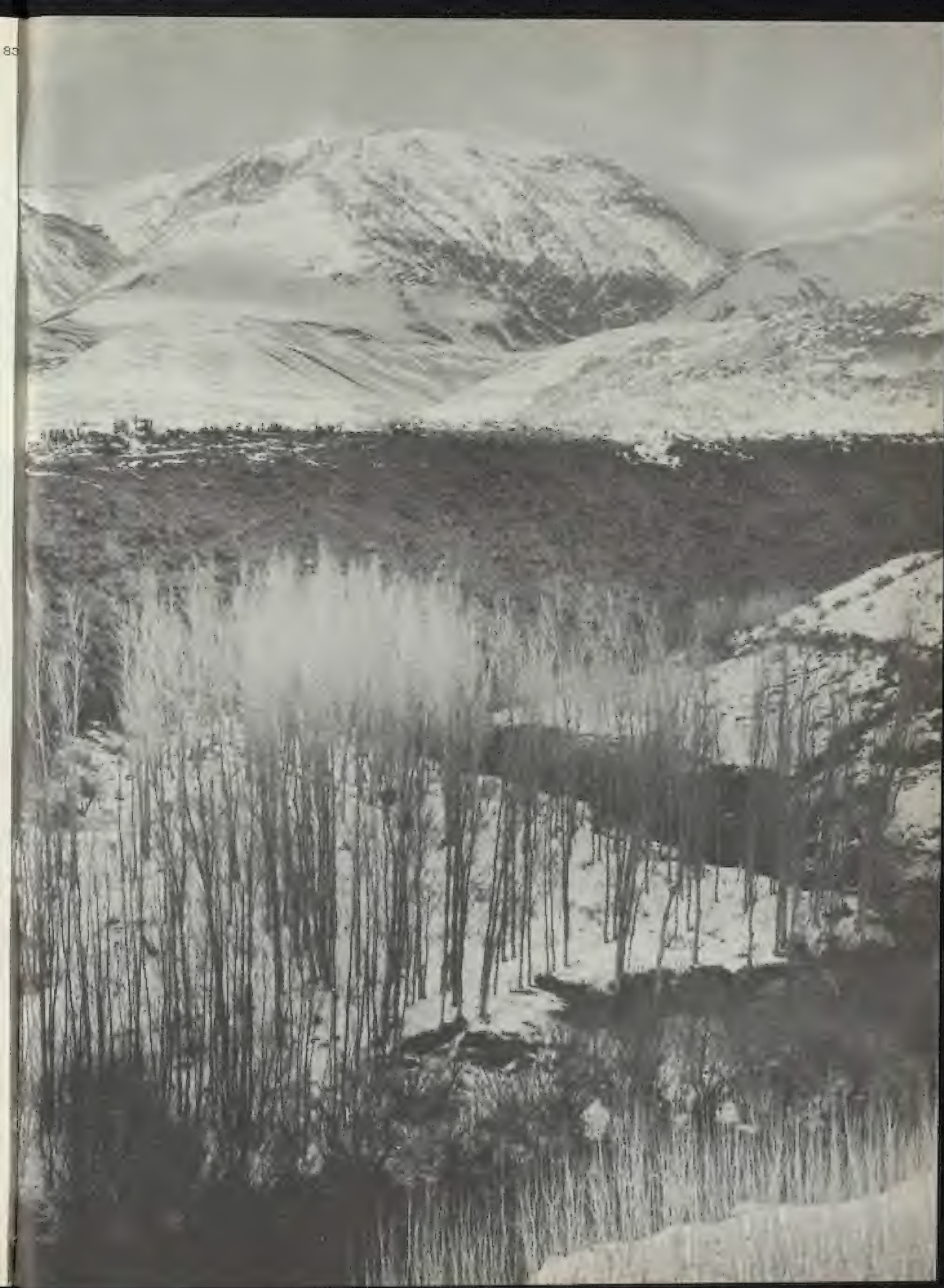


80



81















88



89





91



92

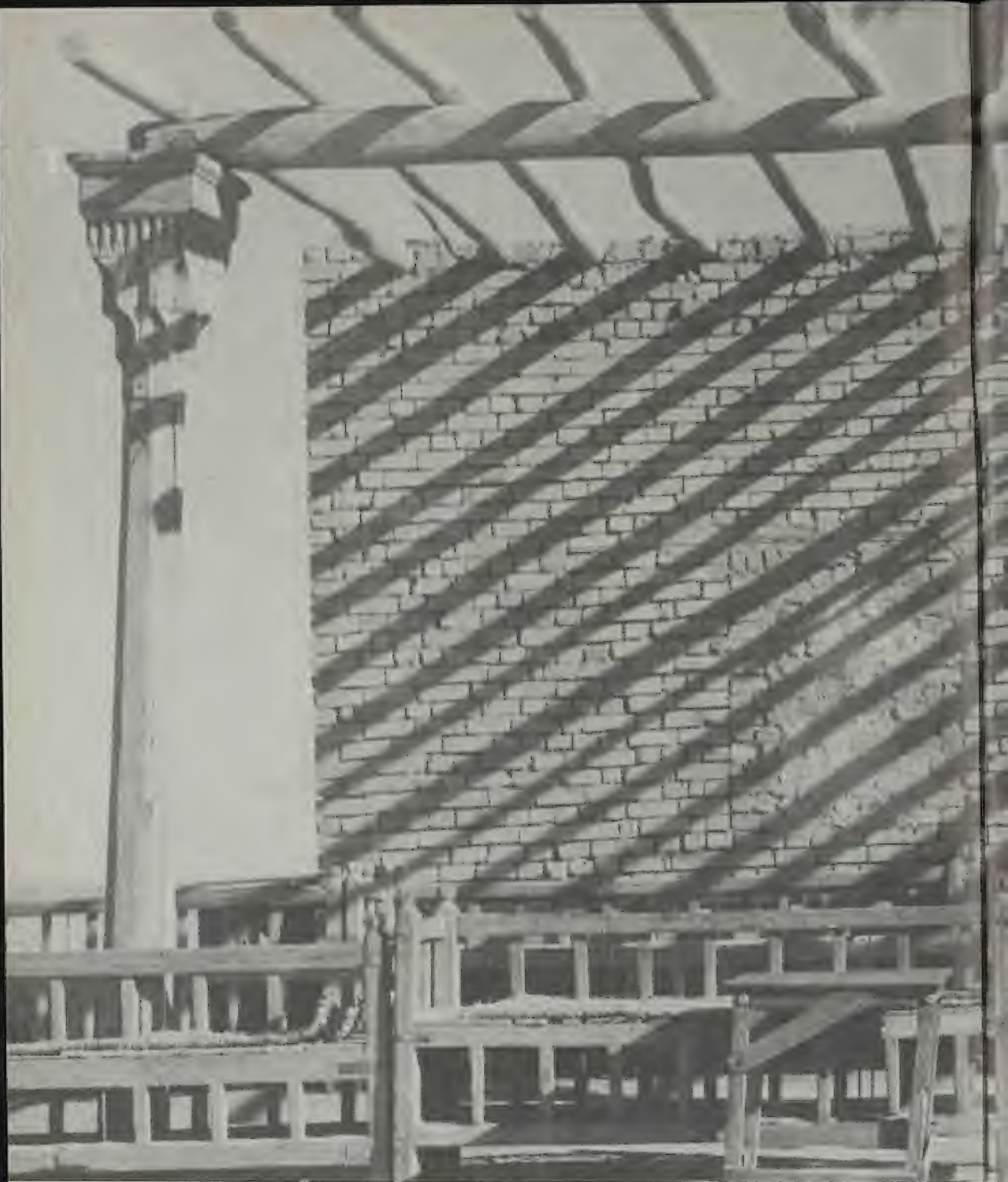


93

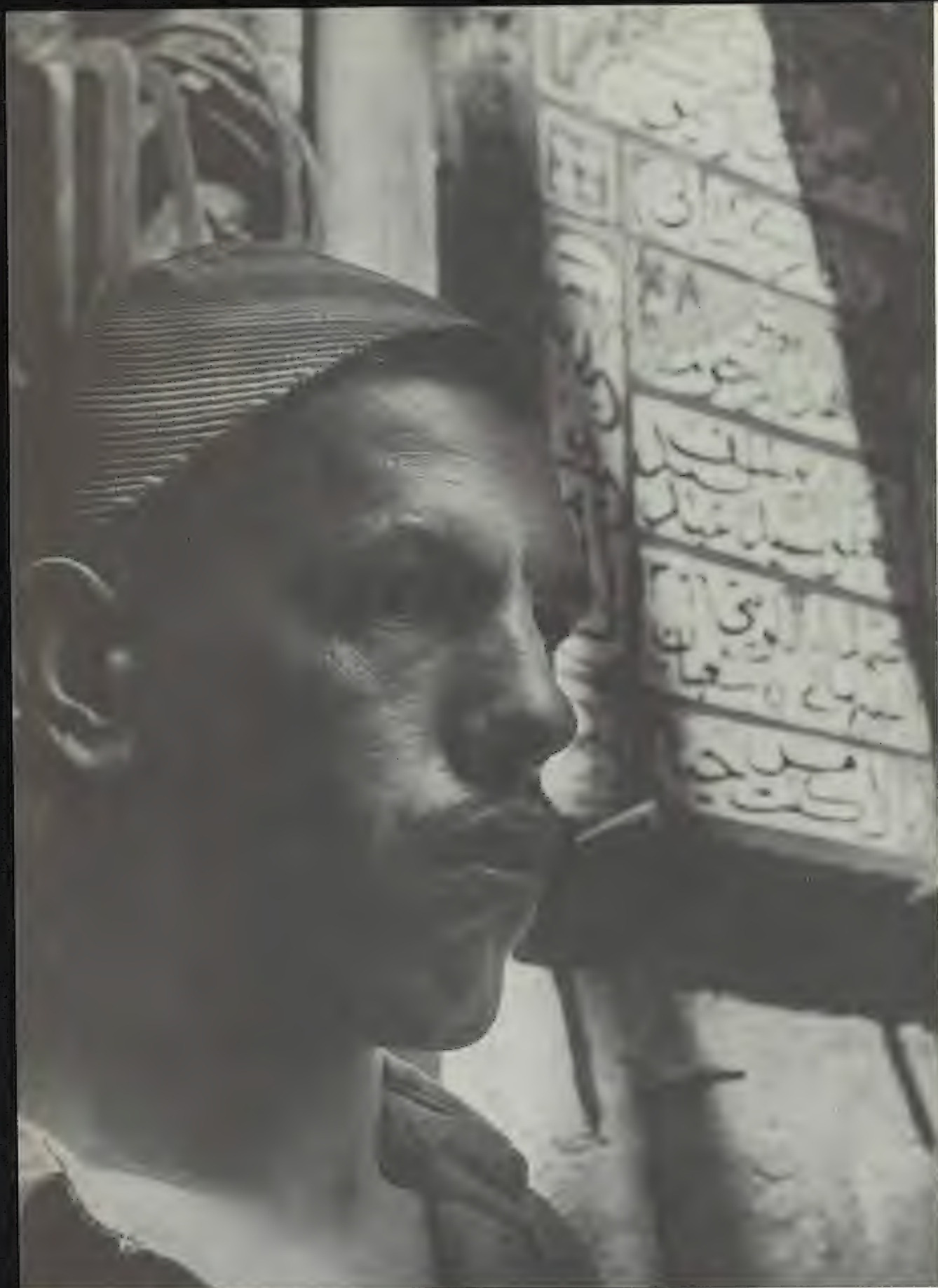










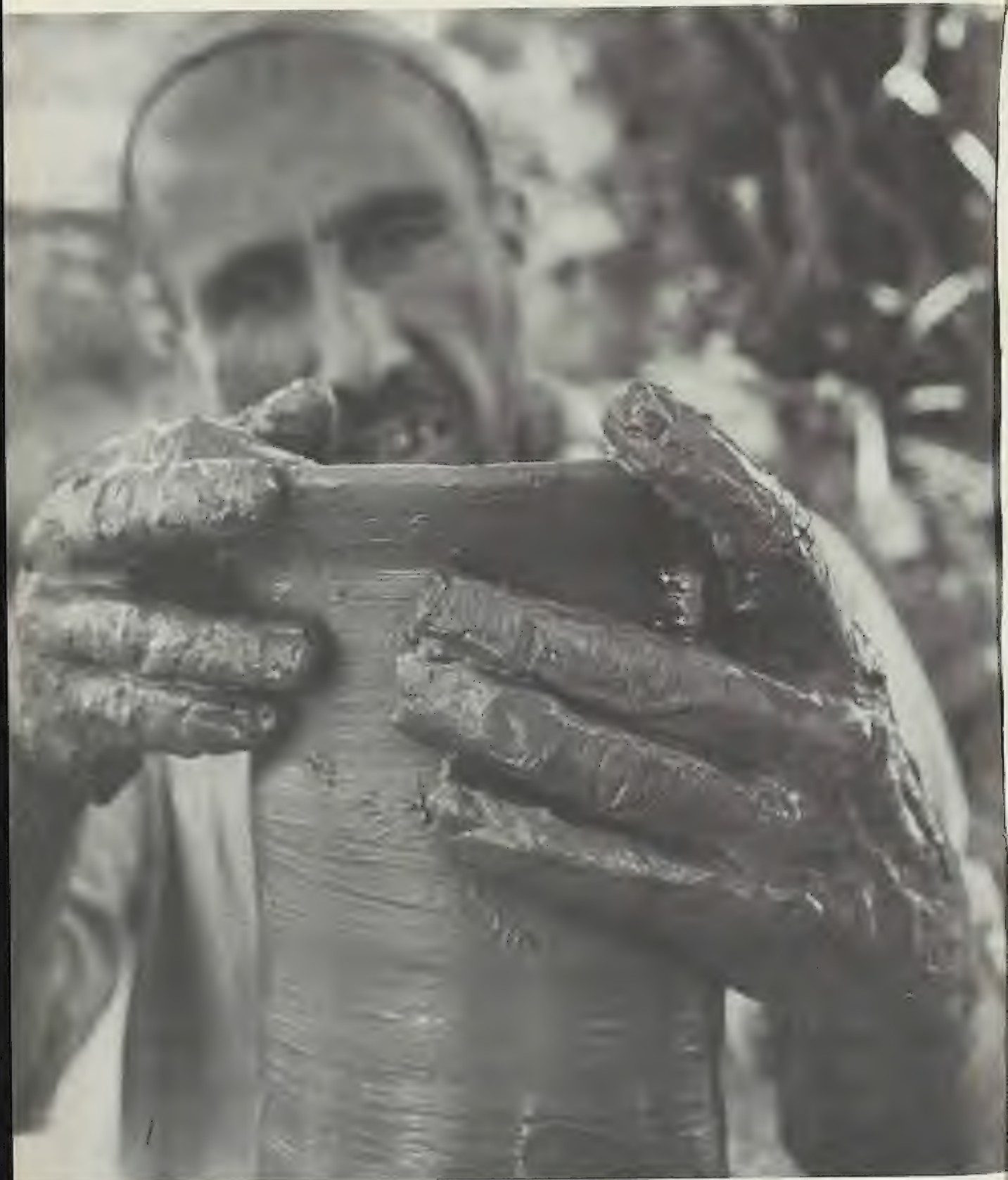








99





101

102



103



104







106

107



108





109









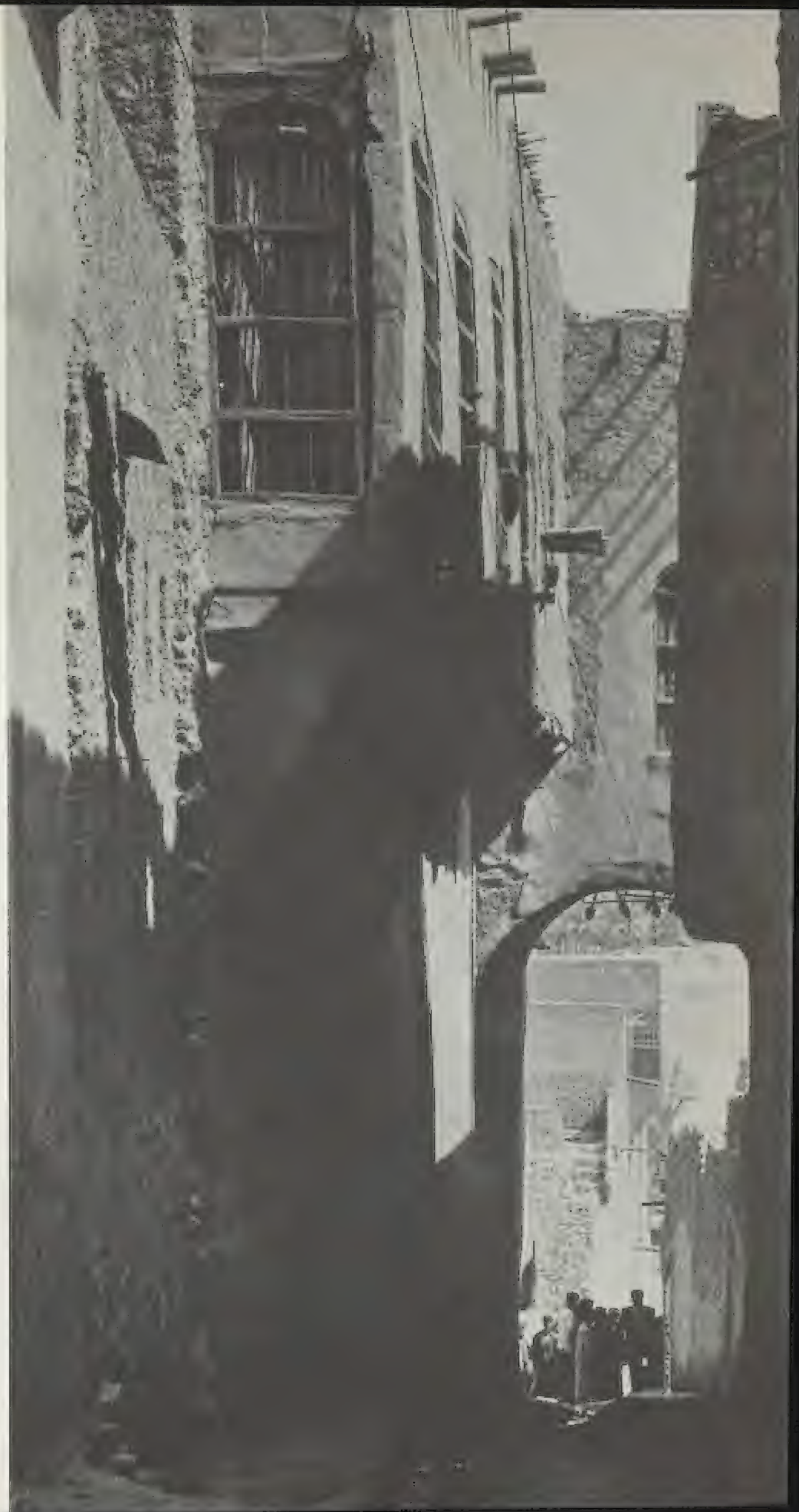


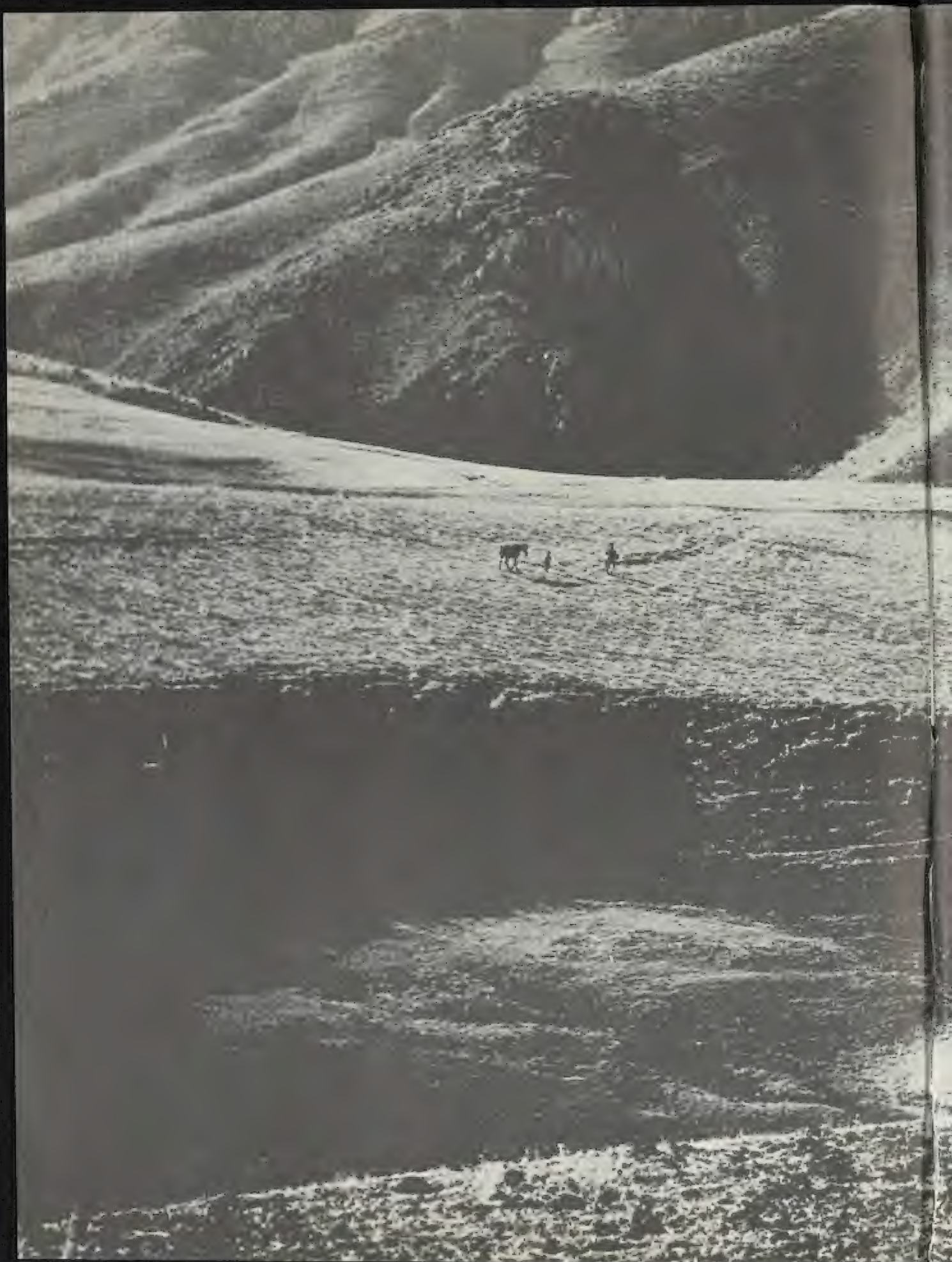


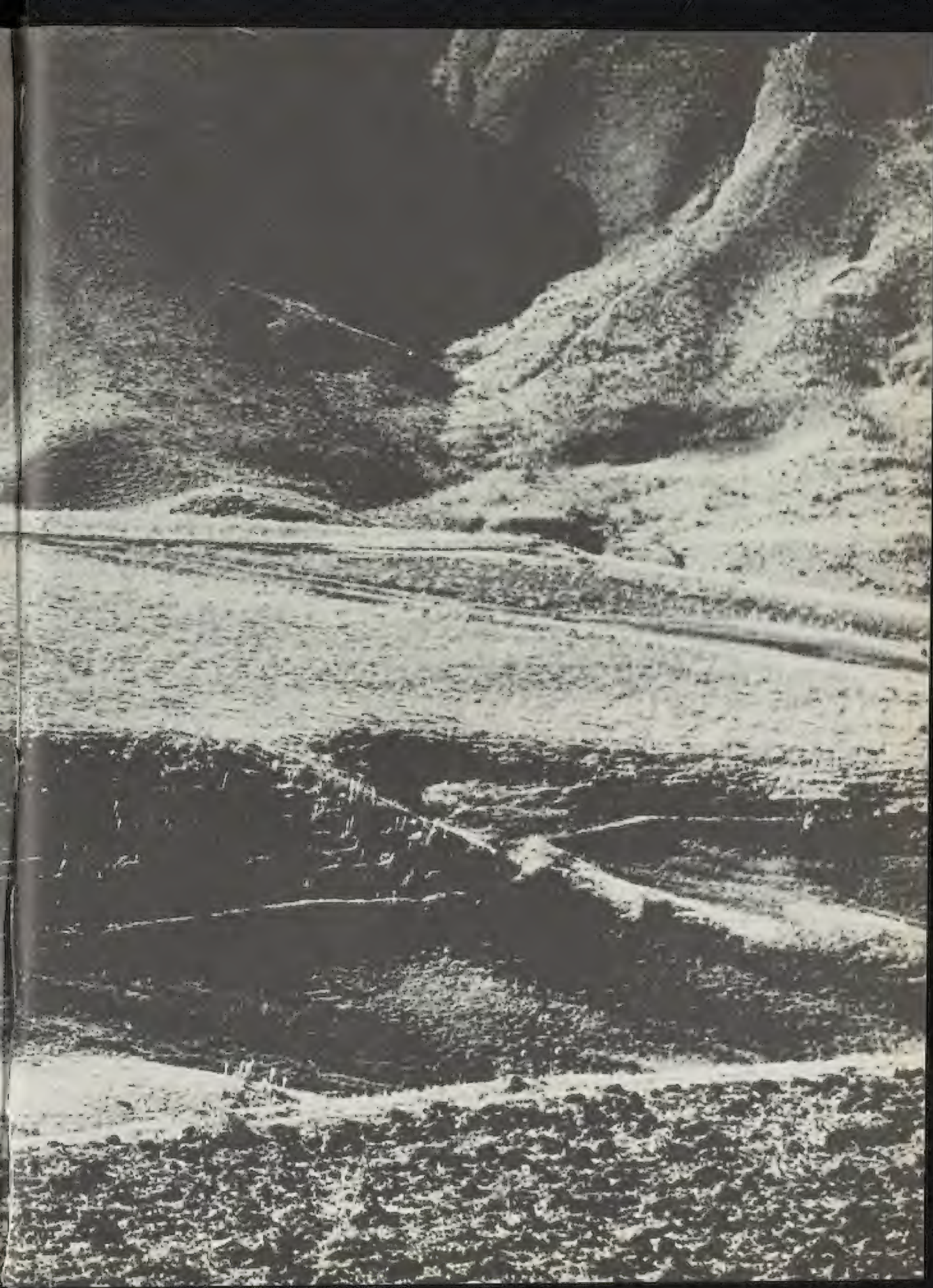
114

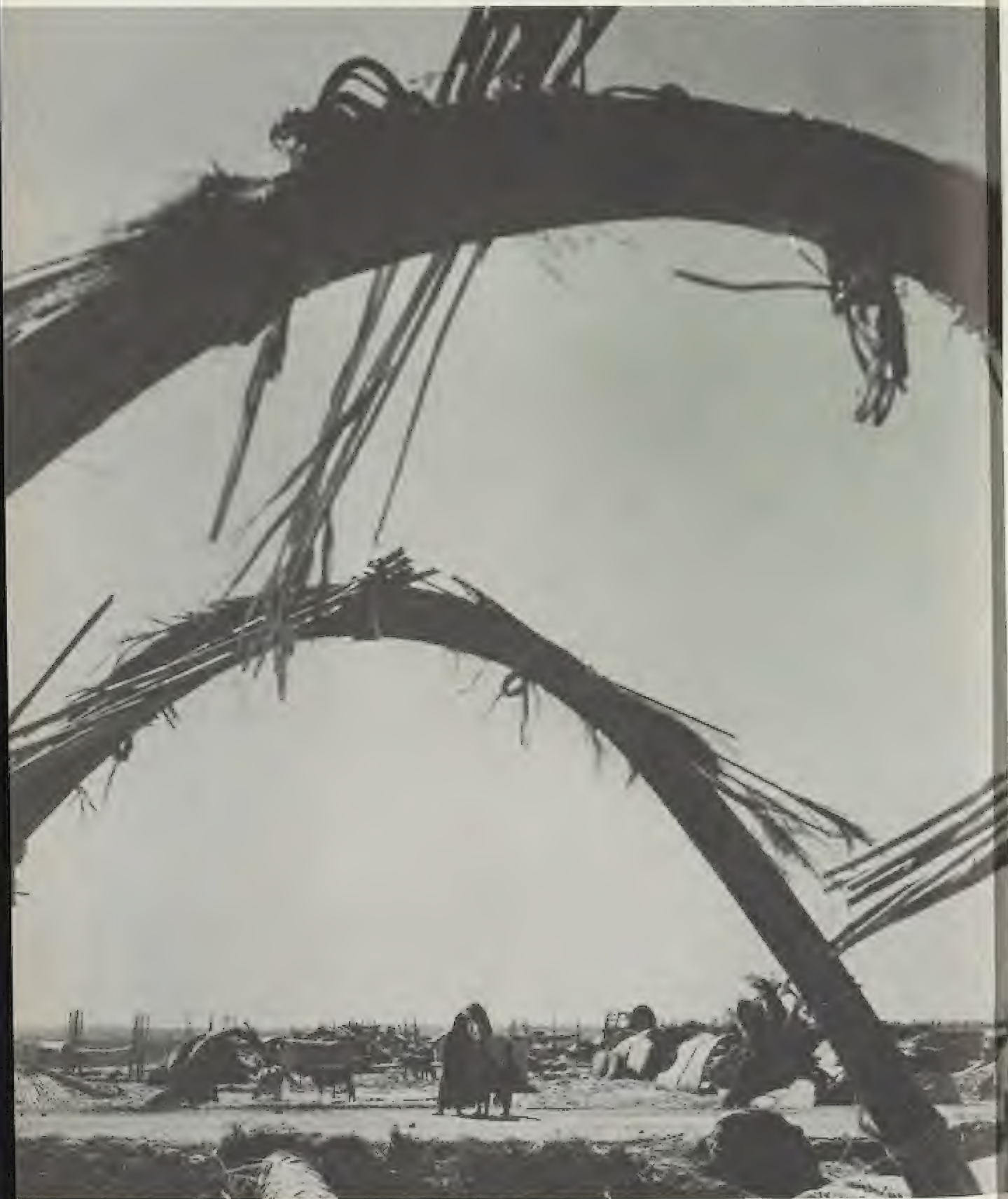
115













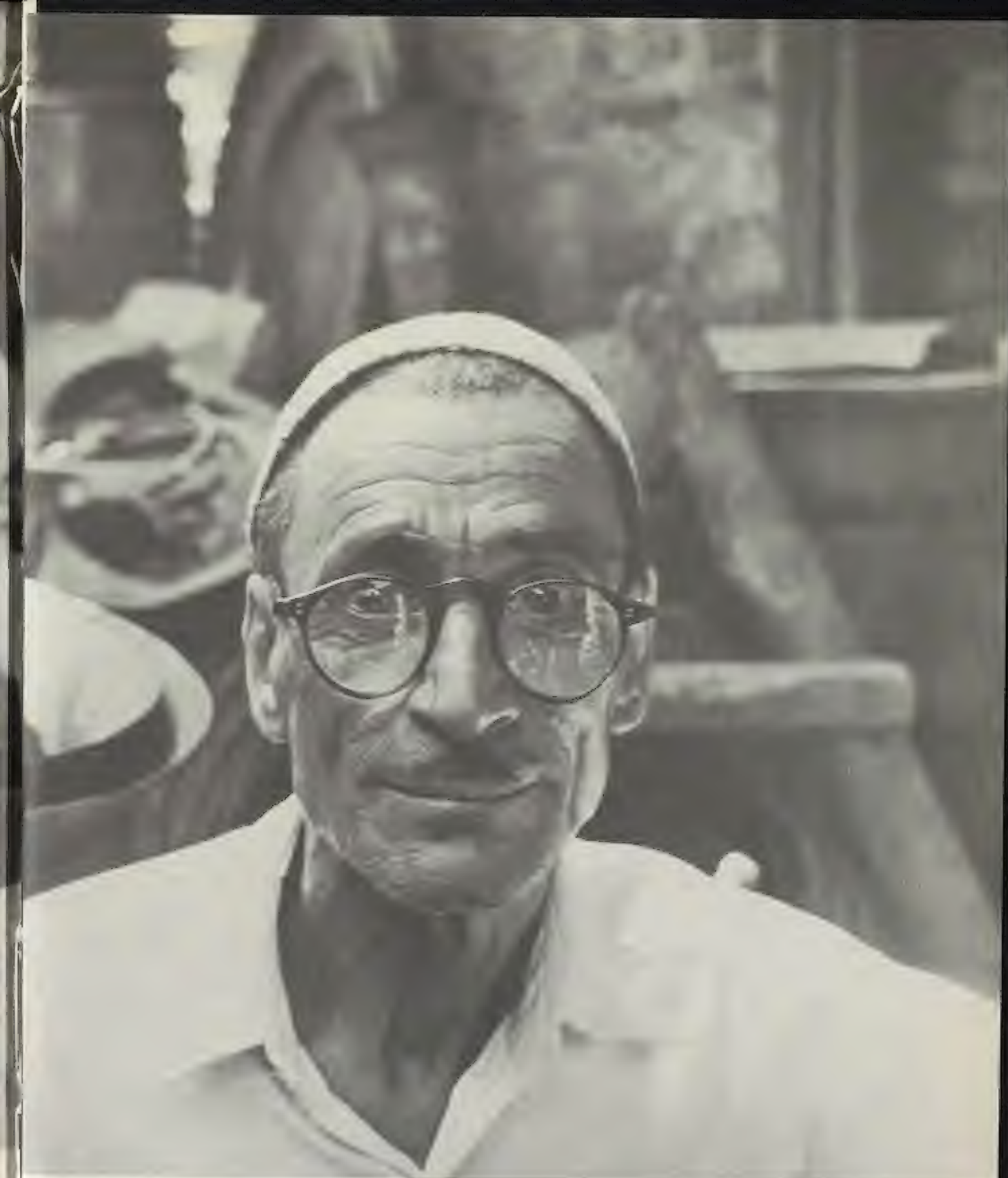












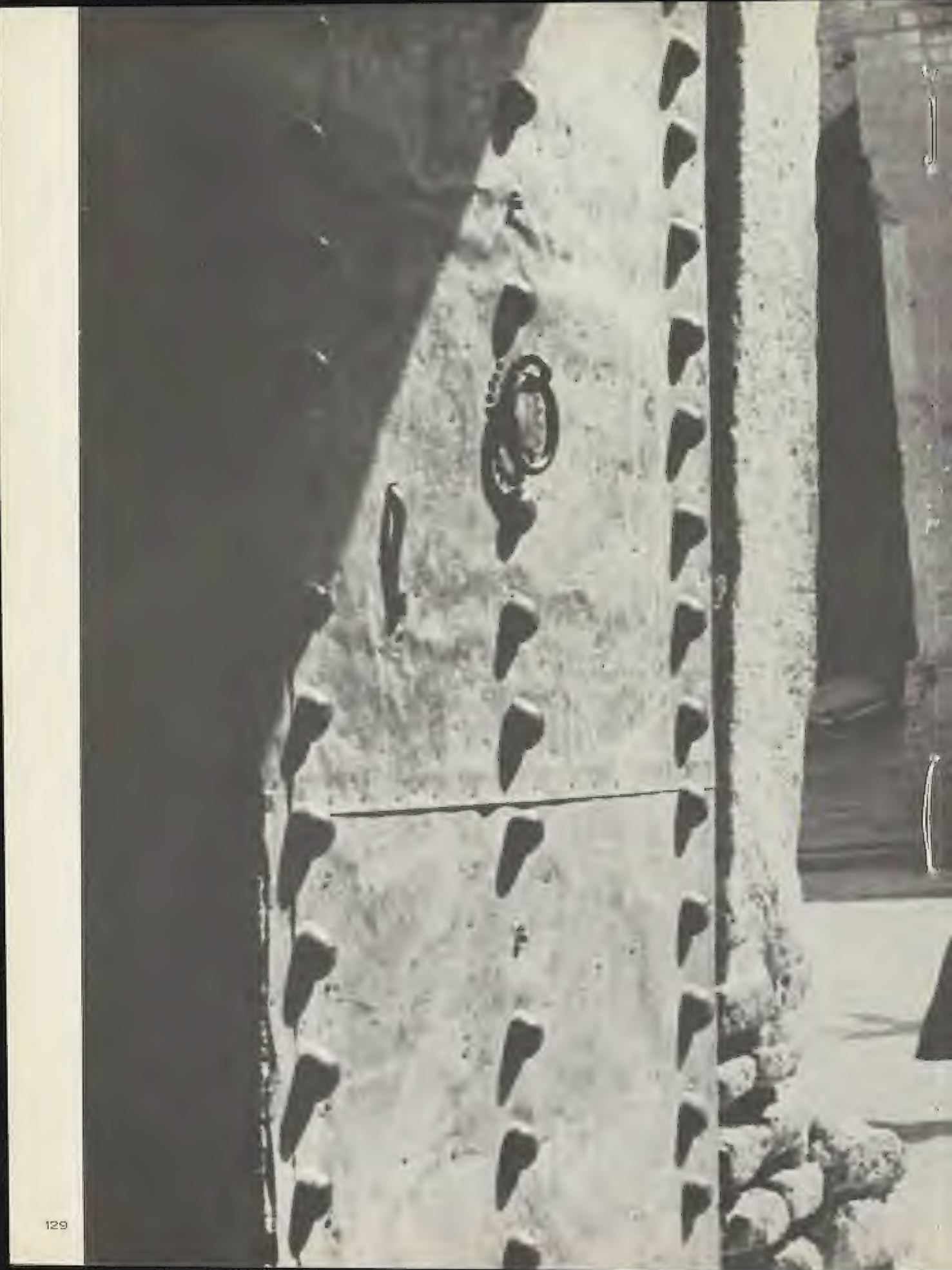


126



127









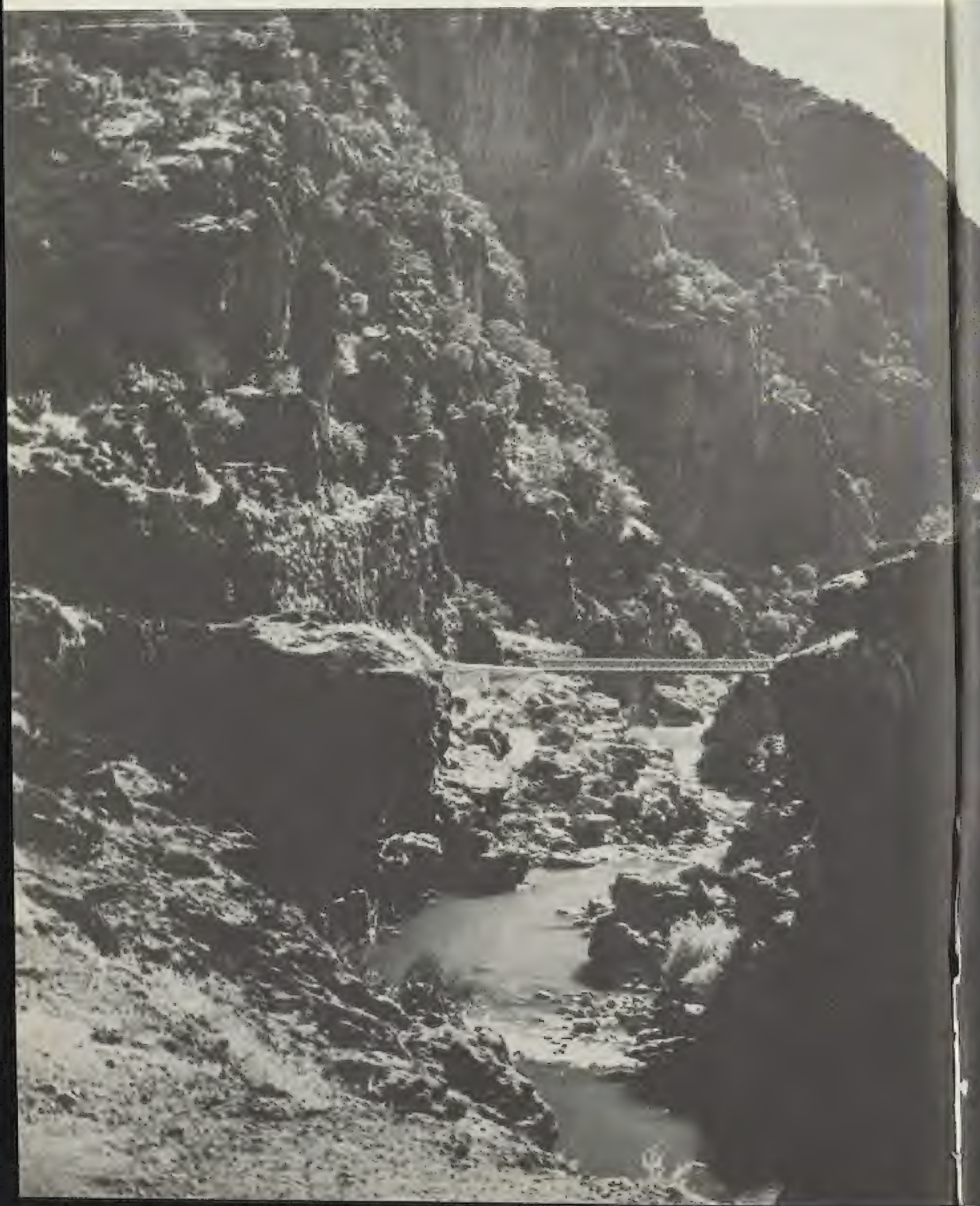


130

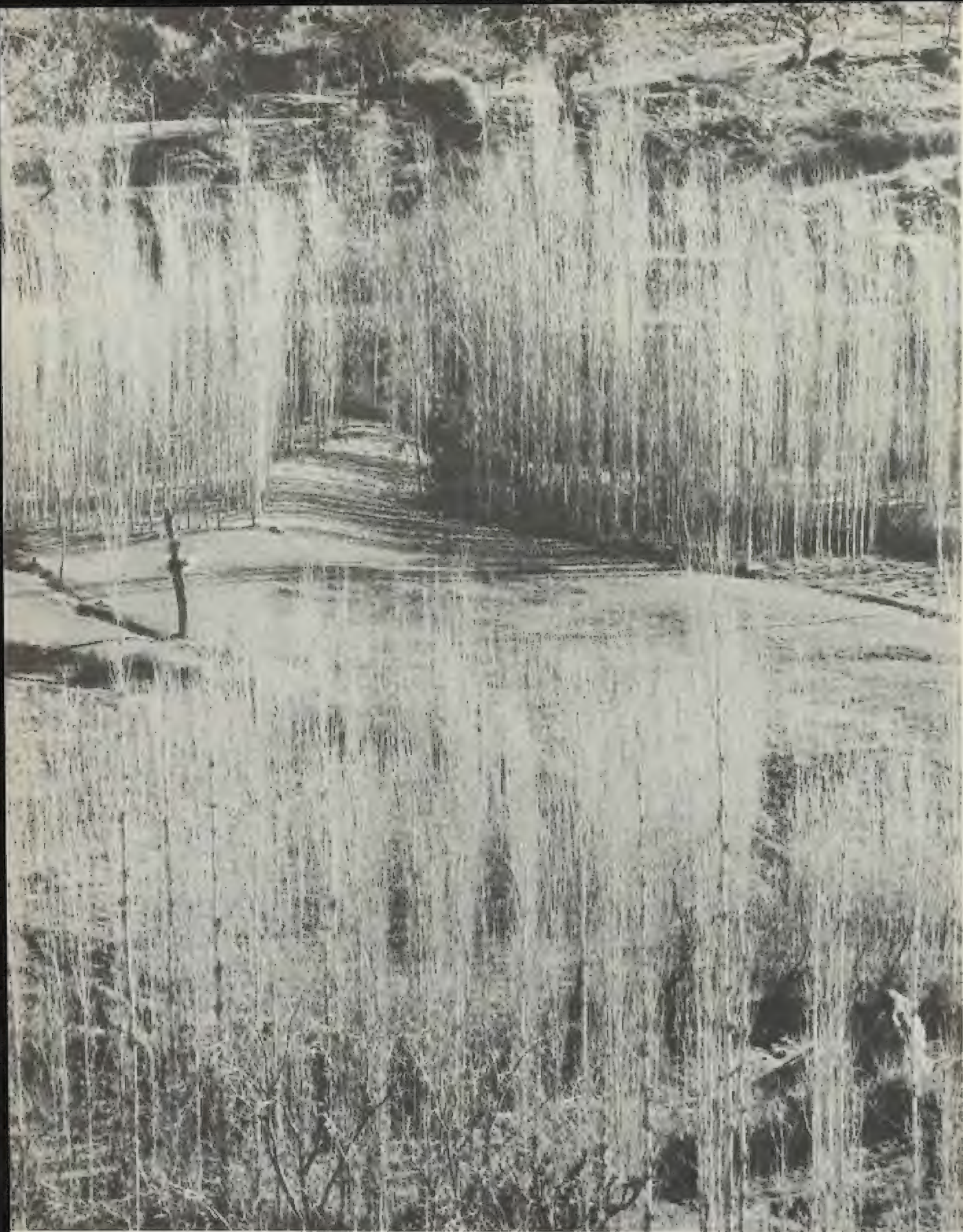
131

132







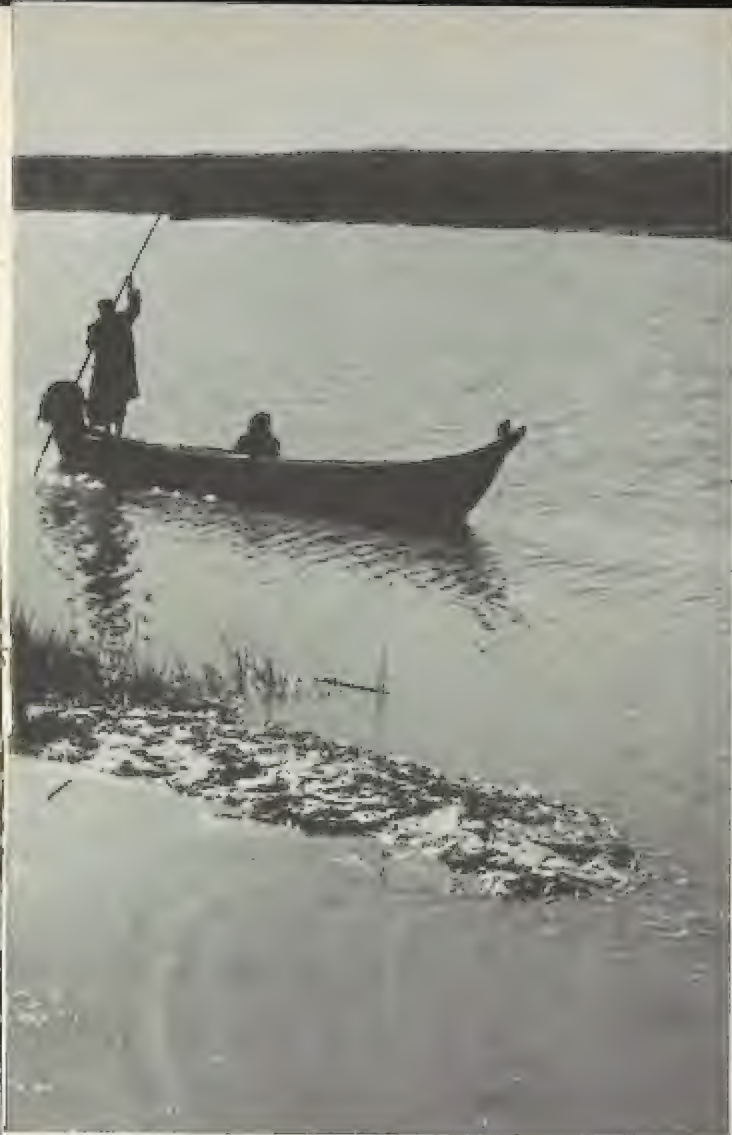












138



139













العناوين

TITLES

1 أصناف وعصافير Roots and birds	17 القهوة Coffee	32 « على العدة » "Lucky stick"
2 الولد القتي لا تراجة لديه The boy without a bicycle	18 زهود نيرة بعد المطر Wild flowers after rain	33 سوق قديمة في الكفل Bazaar, Kif town
3 رسوم في الرمال Patterns in the sand	19 عجري Gypsy	34 مشحوف في الأهوار Mashhouf in the Marshes
4 بابل Babylon	20 عمرة ، مدينة في الشمال Aqra town in the North	35 جامع في الزبير A Zubair Mosque
5 متنوعة اسلامية قديمة في الكفل Early Moslem architecture at Kif	21 فترة راحة للتدخين Break for a smoke	36 الى المدرسة مع الامكنيات - الموصل To school with reflections— Mosul
6 أم صكردية وطفلا Kurdish mother and child	22 أشياء وطفال - في أبي الحصب Light and shade — Abul- Khasieh	37 في القلعة ، في مدينة كركوك In the Castle, Kirkuk
7 يزيدي من شنجار Yezidi from Sinjar	23 سافرا Samarra	38 صبي عامل - شارع الشيخ عمر ، بغداد Boy-worker at turner's shop — Baghdad
8 شارع في مدينة هيت Street in Heet town	24 البائع الصغير Shop boy	39 منزل شيخ في الأهوار الجنوبية House of a sheikh, Southern Marshes
9 في جامع الكيلاني At Gailani Mosque	25 في المقهى In a small town coffee shop	40 زخارف اسلامية - النجف Islamic decoration, Najef
10 أشجار البودوار في الشمال Poplars in the North	26 ثلاث نساء في القرية Three women — Gurna village	41 جائط في زربا Wall in our village
11 عاملات في معدن طابوق قرب البصرة Workers at a brick kiln near Basrah	27 قبة مرقد الامام الحسين (رض) في كربلاء Central Dome — At Hus- sain's Mosque, Kerbela	42 بيت عراقى قديم Old Iraqi House
12 ابتسامة للكاميرا Smile for the camera	28 وجه من الجنوب Face From the South	43 دقاق في كركوك Allèy in Kirkuk
13 ابن الفلاح Peasant boy	29 وجه من الشمال Face from the North	44 زقاق في هيت Alley in Heet town
14 عصابة غريبة At an Arab Guest House	30 لعبة الساس Sword dance	45 جامع القاسم Al-Kassem Mosque
15 ربيع في الصحراء Spring in the desert	31 فلاحون يتظاهرون Peasants demonstrating	46 زينة للأعلام (« كفت العباس ») Religious flag-staff orna- ment
16 مشهد من الشمال Northern landscape		

47
في سوق الصفاير
Coppersmith market

48
في سوق الصفاير
Coppersmith market

49
شرفة على دجلة
Balcony over the Tigris

50
بوابة خشبية قديمة
Old gate in carved wood

51
زقاق في الموصل
Alley in Mosul

52
قرية في الأهوار
Village in the Marshes

53
جامع القاسم
Al-Kassem Mosque

54
خان في المحمودية
Old Inn — Mahmoudiya

55
منارة في كربلاء
Minaret — Kerbala

56
صكوار
Pottery

57
مدينة أربيل
Arbil

58
قروية
Peasant woman

59
أقواس
Arches

60
منارة الجديدة
Richly ornamented —
"Hadba" minaret in
Mosul

61
منارة هيت
Plain — minaret in Hitt

62, 63, 64
مشاهد من الشمال
Landscapes from the North

65
عارف المطبخ
Mutbidge (double-reed)
player

66
رقصة
Dance

67
حميرة
Hamzieh

68
مزارع الارز في الأهوار
Rice-fields in the Marshes

69
زقاق في بغداد
Back-street in Baghdad

70
مصنع
Factory

71
الحاصدة
Girl harvester

72
دجلة في الصباح
Morning on the Tigris

73
الليل في الأهوار
Night in the Marshes

74
نهر ديالى
Diyala River

75
فتاة قروية
Peasant girl

76
استطلاع
Curiosity

77
قطط
Cats posing

78
في انتظار الزبائن في مقهى على النهر ببغداد
Waiting for customers —
riverside coffee shop in
Baghdad

79
الحصير
The dagger

80
فلاحان كرديان
Kurdish farmers

81
موجة ما بعد الظهر
Afternoon lull

82 - 83
الشتاء في الشمال
Winter in the North

84
في الجامع
In a mosque

85
الباب القديم
The old gate

86
فلاحون يتظاهرون
Peasants demonstrating

87
خرامة
Nose-ring

88
فلاحون يتظاهرون
Peasants demonstrating

89
أبناء الفلاحين
Peasant boys

90
شاب من الجنوب
A young man from the
South

91-92
أولاد في شارع الشيخ عمر ببغداد
Boys in Baghdad's indus-
trial quarter

93
في المقهى
In a coffee-shop

94
وجوه في شارع الرشيد
People at a Celebration in
Rashid street

95
في مغهى ريفي
Benches in a village coffee-
shop

96
عامل
Tiles worker

97
خزين حبوب القطن
Stacking cotton-seeds

98
موسيقيون من البحر
Gypsy musicians

99
« هوسنة »
Peasants cheering

100, 101
صكوار
Potter

102
زخرفة من الفخار
A pattern of pots

103
صكوار
Potter

104
فخار في الشمس
Just out of the kiln

105, 106
صكوار
Coppersmith

107
الغزل
Spinning

108
في سوق الصفاف
Coppersmith souq

109
رائع على الرصيف
Side — walk vendor

110, 111
في العيد
Feast

112
العب الأطفال
Children games

113
صبي من الشمال
Boy from the North

114
يوم النيل في حافقين
Washing day — Khanarjin

115
في الحقل
In the field

116
زقاق في بلدة فينت
A lane in Heet town

117
مشهد من الشمال
A Northern landscape

118
أقواس من القصب لبناء مسكن في الأهوار
Reed arches for a house in the Marshes

119
مساومة
Bargaining

120
سدي
Bedouin

121
فلاحية
Peasant woman

122
قوارب المشحوف في سوق الشيوخ
Mashouf boats in Souq al-Shuyoukh

123
في المشار — بالصرة
Ashar creek, Basrah

124, 125
صفارون
Coppersmiths

126
خيول ترد الماء في الشمال
Watering horses in the North

127
فطمان اتنعم في الجنوب
Sheep in the South

128
حصان
Horses

129
أطفال يلعبون في صحن الدار
Boys playing in a patio

130
في العيد
Feast

131
من نافذة حافلة
Looking out a bus window

132
أولاد
Boys

133
كلي علي بك في الشمال
Gali Ali Beg in the North

134
أشجار الجوز في الخريف
Poplars in Autumn

135
قوارب على نهر دجلة
Boats on the Tigris

136
في طريقها إلى البئر
Fetching water

137
هناك
Hurrah !

138
زوارق في الأهوار
Boats in the Marshes

139
البحث عن المرعى
Looking for pasture

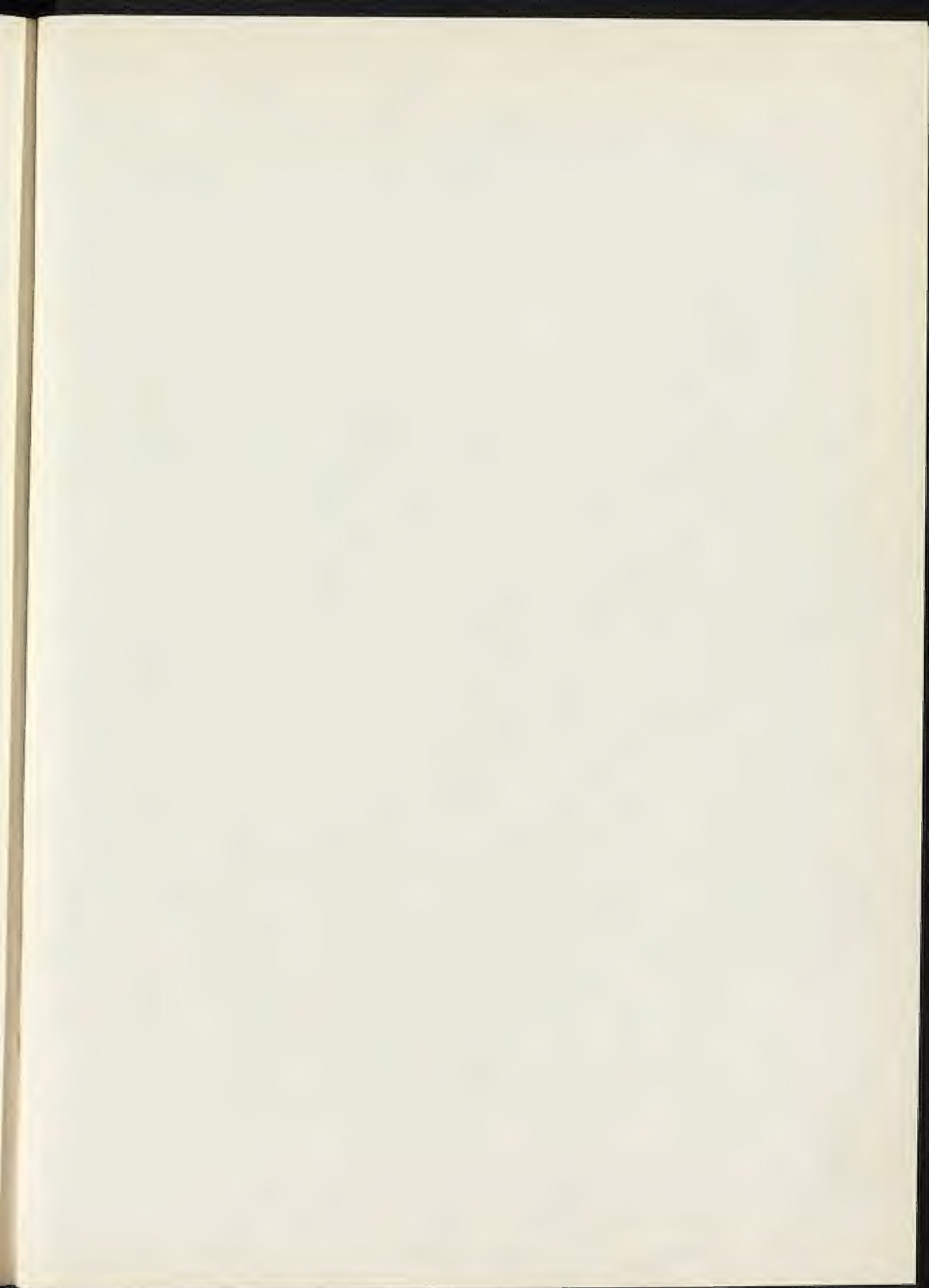
140
مدينة راوندوز في الشمال
Rowanduz in the North

141
شرفة على دجلة
Balcony over the Tigris

142
بقايا عمود في الحضر
Capital at Hatra

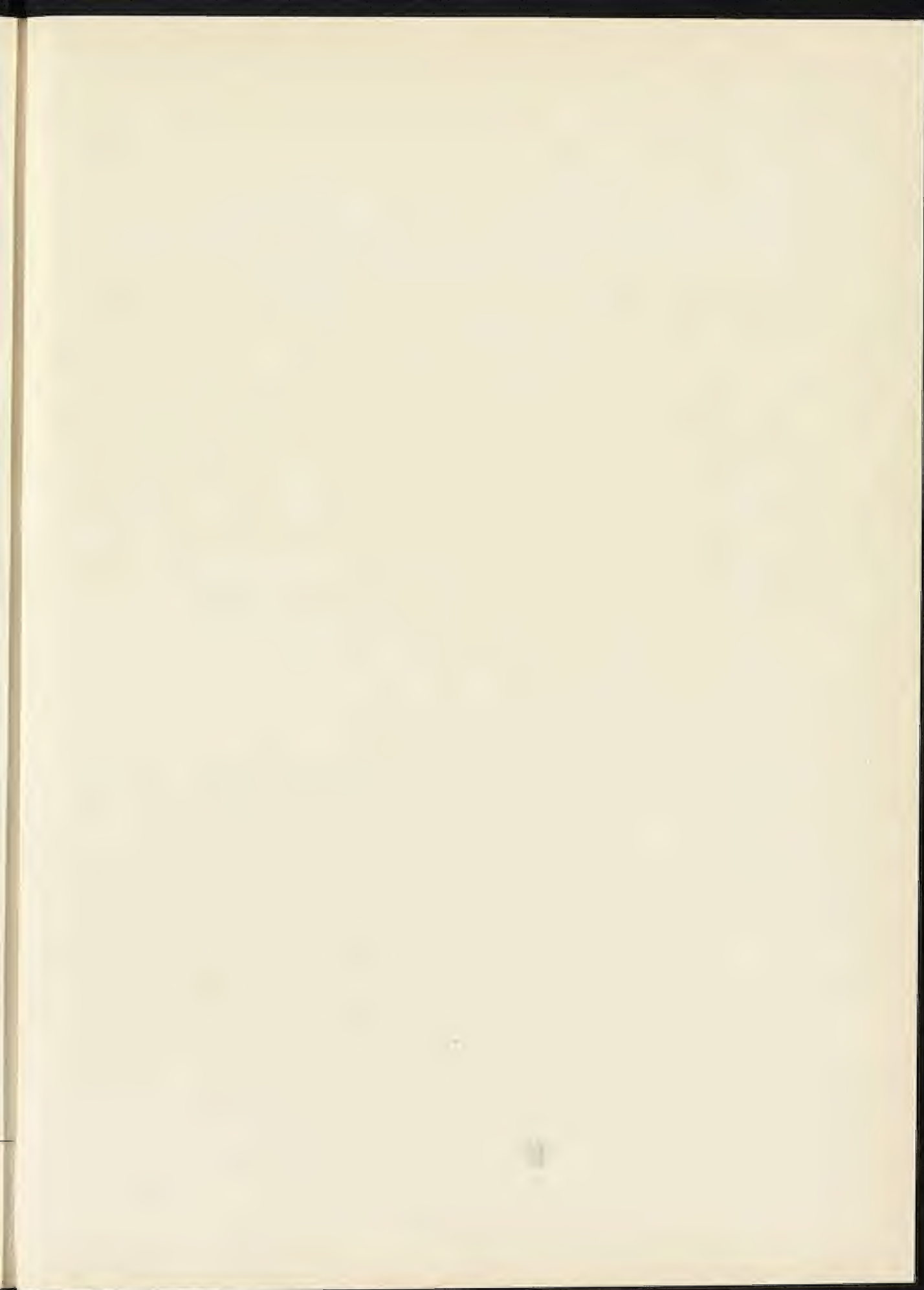
143
في العيد ببغداد
Feast in Baghdad

144
في زقاق بغداد
In a Baghdad lane



طبع بمطابع الشركة الوطنية للطباعة والاعلان ذ.م.م.
بغداد - العراق

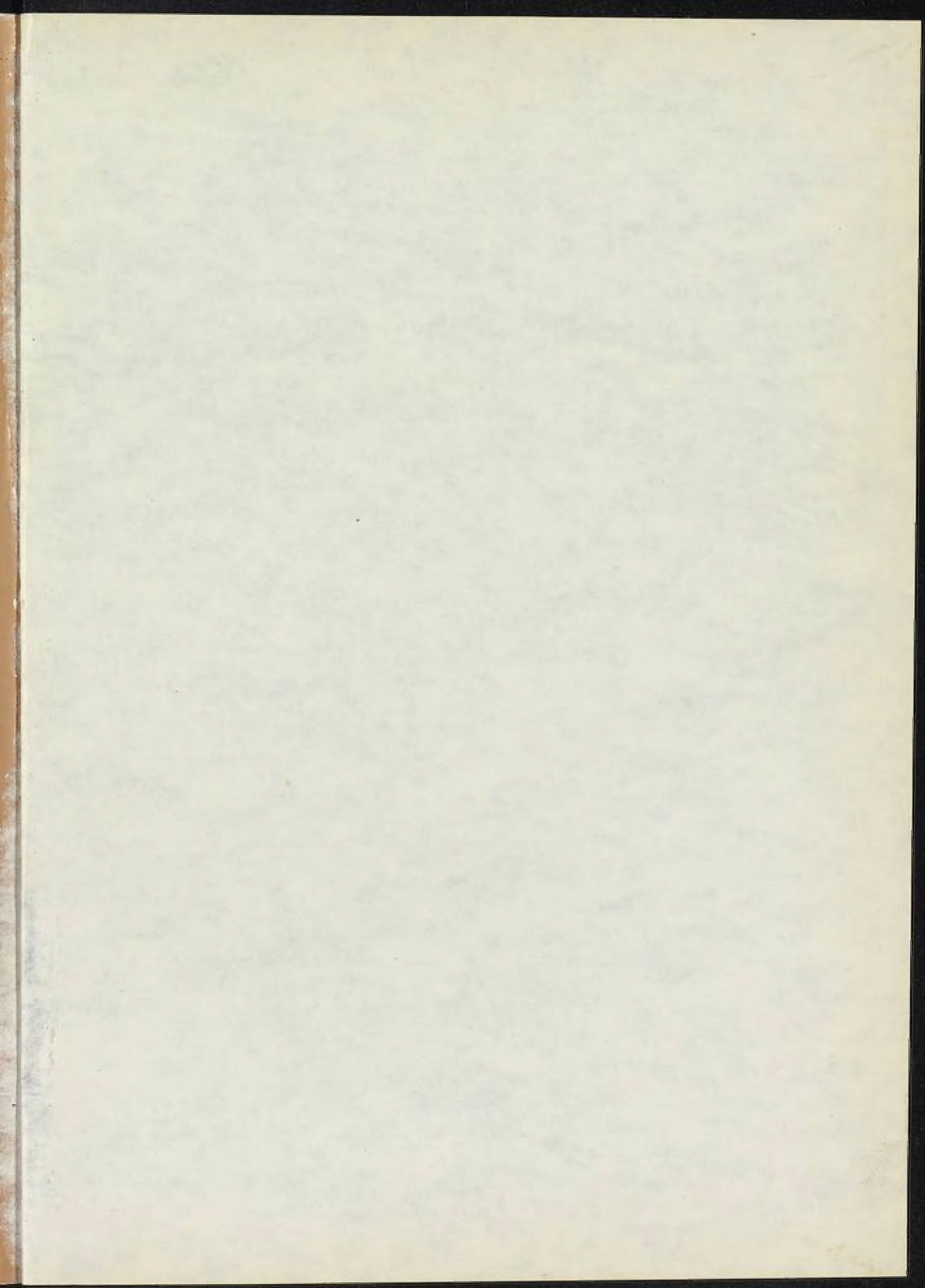
Printed by the National Printing and Advertising
Co., W.L.L., Baghdad — Iraq.











DS
70.6
.R27

